

Biuletyn Jeleniogórski

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK INFORMACYJNY
ISSN 1898-8059

Jelenia Góra



NR 2(26)
LUTY 2010

13. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

16-21.02.2010
Jelenia Góra

Zoom
ZBLIŻENIA

projekcje konkursowe
competition screening

**KINO
MARYSIENKA**

18-21. II. 2010

<http://www.zoom.karkonosze.com>

Ośrodek Kultury
ul. K.K. Tęczyńskiego 12
tel. 075 75 31 831
odk5@wp.pl

Informujemy, że w roku 2010 Miasto Jelenia Góra
może być uczestnikiem programu celowego
Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych pod nazwą
„Program wyrównywania różnic między regionami II” – edycja 2010
w obszarach:

- **Obszar A** – wyposażenie obiektów służących rehabilitacji osób niepełnosprawnych w sprzęt rehabilitacyjny (realizator – samorząd wojewódzki),
- **Obszar B** – likwidacja barier w zakładach opieki zdrowotnej i placówkach edukacyjnych w zakresie umożliwienia osobom niepełnosprawnym poruszania się i komunikowania (realizator – samorząd powiatowy),
- **Obszar D** – likwidacja barier transportowych (realizator – samorząd powiatowy),
- **Obszar E** – dofinansowanie wymaganego wkładu własnego w projektach samorządów powiatowych dotyczących rozwoju infrastruktury służącej edukacji osób niepełnosprawnych realizowanych w ramach Regionalnych Programów Operacyjnych,

Miasto Jelenia Góra kwalifikuje się w 2010 roku do uczestnictwa w programie przy założeniu, że wysokość dofinansowania ze środków PFRON na realizację każdego projektu, nie może przekroczyć 30% łącznych kosztów jego realizacji w przypadku obszarów A, B i D oraz 15% łącznych kosztów jego realizacji w przypadku obszaru E.

Stosowne wnioski zainteresowane Podmioty mogą składać w Dziale Rehabilitacji Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Jeleniej Górze, Al. Jana Pawła II 7, pokój 8 i 9 w terminie **do 5 marca 2010 r.**

Szczegółowe informacje pod numerami telefonów: **75-75-588-01, 75-75-588-02, 75-64-80-567** lub na stronie internetowej **www.pfron.org.pl**

SPIS TREŚCI

Prezydent Miasta

O budżecie Jeleniej Góry roku 2010 **1**

Wydarzenia

Ferie zimowe 2010 **4**

Międzynarodowy Festiwal Filmowy
ZOOM-ZBLIŻENIA **7**

Opowieść o tańcu **8**

Szymon Zychowicz – pierwszym
gościem PRZYSTAŃ CAFÉ **9**

Ciekawostki

Przyrodnicze atrakcje **10**

Kalendarium wydarzeń Towarzystwa
Miłośników Lwowa i Kresów
Południowo-Wschodnich **12**

Zapraszamy po zdrowie, aktywny
wypoczynek i relaks przez cały rok **13**

Prezentacje

Prezentacje szkół średnich **15**

Rzecznik Praw Konsumenta

Firmy windykacyjne **18**

Z Urzędu Miasta

1% podatku dochodowego **19**

Służba przygotowawcza **20**

Z miasta

III str. okł
Dolnośląski Wolontariusz Roku 2009

Konkurs „Zakochaj się
w... Karkonoszach”

III str. okł

Jeżeli chcecie Państwo wyrazić swoje uwagi i opinie, bądź wskazać tematy i zagadnienia jakie winny znaleźć się w Biuletynie prosimy o ich przekazanie na adres:

**Wydział Promocji i Polityki Informacyjnej • Urząd Miasta Jelenia Góra • Pl. Ratuszowy 58 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 75 75 46 152 lub na adres e-mail: biuletyn@jeleniagora.pl**

DTP: AD REM Jelenia Góra, tel. 75 75 222 15 • Druk: Drukarnia „APLA” Łomnica, tel. 75 71 30 818 Nakład 5000 egz.

O budżecie Jeleniej Góry roku 2010

Tegoroczny budżet miasta, uchwalony przez Radę Miejską w dniu 19 stycznia br., powstał w procesie społecznej partycypacji. Jego zakres i treść uwzględnia w optymalnej mierze wnioski złożone przez komisje Rady Miejskiej, sugestie radnych, mieszkańców Jeleniej Góry oraz przedstawicieli wielu instytucji i służb.

Warto zaznaczyć, iż jest to budżet rozwojowy, którego głównym założeniem jest wykorzystanie szans jakie stwarzają możliwości pozyskania środków zewnętrznych, w tym zwłaszcza z budżetu Unii Europejskiej na finansowanie zadań inwestycyjnych i bieżących.

Prognozowane dochody budżetu miasta ogółem na 2010 rok wynoszą 336 mln 390 tys. zł i są wyższe o 18,3% od dochodów uchwalonych na 2009 rok.

Największy udział w dochodach ogółem, tj. 48,9% stanowią **dochody własne** prognozowane na kwotę 164 mln 565 tys. zł. Są one wyższe o 8 mln 700 tys. zł od dochodów uchwalonych na 2009 rok, czyli o 5,6%.

Najważniejsze źródła dochodów własnych, to:

- wpływy z tytułu udziałów w podatkach dochodowych od osób fizycznych i prawnych, których udział w dochodach własnych stanowi 39,3%, dochody z podatków i opłat, które stanowią 27,8% dochodów własnych ogółem,
- oraz dochody z majątku gminy stanowiące 22,1% dochodów własnych.

Wpływy z tytułu udziałów w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa (tj. z podatków dochodowych: od osób fizycznych i od osób prawnych) sięgają ogółem 64 mln 655 tys. zł i są niższe aniżeli uchwalone w budżecie na 2009 rok o 8,0%.

Dochody z podatków i opłat wyznaczono na łączną kwotę 45 mln 704 tys. zł. Wzrastają one w stosunku do dochodów uchwalonych z tego tytułu na rok 2009 o 0,4%.

W tej grupie dochodów własnych największe znaczenie ma **podatek od nieruchomości**, który stanowi 73,8% łącznych wpływów z podatków i opłat. Wpływy z tego podatku szacuje się na kwotę 33 mln 750 tys. zł, tj. o 4,2% więcej niż w budżecie uchwalonym na rok 2009.

Dochody z majątku gminy prognozujemy na kwotę ponad 36 mln zł, co stanowi znaczny wzrost wobec dochodów uchwalonych na rok 2009 (o 45,5%). Największe wpływy, tj. ponad 27 mln zł planujemy uzyskać ze sprzedaży budynków, lokali i gruntów.

Kolejną grupę dochodów stanowią **subwencje i dotacje celowe z budżetu państwa**.

W budżecie ujęto subwencję ogólną, wynikającą z projektu ustawy budżetowej na 2010 rok, w kwocie 87 mln 931 tys. zł. Subwencja ta jest wyższa o 6,4% od subwencji ustalonej na 2009 rok. Największą część subwencji ogólnej, tj. prawie 92% stanowi część oświatowa, która została określona na kwotę 80 mln 720 tys. zł, tj. o 6,3%, czyli o 4 mln 797 tys. zł więcej niż w roku ubiegłym.

Dotacje celowe z budżetu państwa na realizację zadań własnych oraz zadań z zakresu administracji rządowej zostały określone przez Wojewodę Dolnośląskiego, na łączną kwotę 30 mln 701 tys. zł, czyli o 2,5% mniej niż na etapie uchwalania budżetu na rok 2009.

W roku 2010 planujemy pozyskać **środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej** w kwocie 52 mln 630 tys. zł. Będą to środki z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego na kwotę 49 mln 233 tys. zł oraz z Europejskiego Funduszu Społecznego 3 mln 397 tys. zł.

Budżet po stronie wydatków zamyka się natomiast kwotą 428 mln 346 tys. zł, z tego wydatki bieżące stanowią 60,2%, a wydatki majątkowe – 39,8%. W 2009 roku udział wydatków bieżących wynosił 79%, zaś majątkowych – 21%. Zwiększenie udziału wydatków majątkowych w ogólnej kwocie wy-

datków związane jest przede wszystkim z tym, że w roku 2010 rozpocznie się realizacja wielu inwestycji, w tym choćby I etapu obwodnicy południowej Jeleniej Góry.

Na wydatki bieżące zaplanowano 257 mln 753 tys. zł, tj. o 6,3% więcej niż w budżecie uchwalonym na 2009 rok.

Największy udział w wydatkach bieżących mają **wydatki na zadania oświatowe i oświatowo-wychowawcze**, które wzrastają o 8,1% w stosunku do planu na rok 2009, między innymi z uwagi na podpisanie porozumienia z Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego, na mocy którego Miasto z dniem 1 stycznia 2010 r. przejęło do prowadzenia Liceum Plastyczne.

Ponadto przyznana subwencja oświatowa na 2010 rok jest wyższa o 6,3% od subwencji ujętej w budżecie uchwalonym na 2009 rok.

Na funkcjonowanie jednostek oświatowych i oświatowo-wychowawczych zabezpieczono łącznie 109 mln 13 tys. zł. Wydatki te stanowią ponad 44% ogółu wydatków bieżących i są w 74% finansowane subwencją oświatową, a w 26% dochodami własnymi.

W budżecie miasta na 2010 rok za priorytetowe uznano ponadto wydatki na:

- zadania własne z zakresu pomocy społecznej,
- zadania z zakresu kultury i kultury fizycznej,
- zadania w zakresie gospodarki komunalnej, m.in. utrzymanie zieleni w mieście, oświetlenia placów i ulic,
- a także na utrzymanie dróg powiatowych i gminnych.

Wydatki na **pomoc społeczną** stanowią ponad 16,7% wydatków bieżących budżetu. Łącznie na te cel planuje się przeznaczyć 41 mln 694 tys. zł, tj. o 0,8% więcej niż w roku ubiegłym, w tym między innymi na:

- utrzymanie placówek opiekuńczo-wychowawczych i domów pomocy społecznej,
- rodziny zastępcze,

Prezydent Miasta

- świadczenia rodzinne oraz zasiłki i pomoc w naturze,
- rehabilitację zawodową i społeczną osób niepełnosprawnych,
- dodatki mieszkaniowe,
- oraz współfinansowane kosztów funkcjonowania Powiatowego Urzędu Pracy.

Na zadania z zakresu kultury i kultury fizycznej przeznaczono łącznie 17 mln 541 tys. zł, to jest o 10,7% więcej niż zaplanowano w budżecie uchwalonym na 2009 rok. Środki te będą wydatkowane m.in. na:

- dotację podmiotową oraz na organizację imprez dla instytucji kultury,
- upowszechnianie kultury w mieście,
- ochronę i konserwację zabytków.

Ponadto na wspieranie jeleniogórskiego sportu przeznacza się łącznie 2 mln 700 tys. złotych, czyli o 12,5% więcej niż w roku ubiegłym, w tym m.in. na:

- stypendia sportowe dla zawodników zrzeszonych w jeleniogórskich klubach sportowych planuje się przeznaczyć kwotę 700.000 zł,
- szkolenie sportowe dzieci i młodzieży – 900.000 zł,
- wspieranie sportu kwalifikowanego – 800.000 zł.

Na wyższym poziomie zaplanowano również wydatki **na bieżące utrzymanie dróg.** Na zadanie to przeznaczono łącznie 11 mln zł, to jest o 800 tys. zł więcej niż w budżecie uchwalonym na 2009 rok.

Na wydatki bieżące **w zakresie gospodarki komunalnej i ochrony środowiska** planuje się przeznaczyć 6 mln 237 tys. zł, tj. o prawie 37% więcej niż w planie uchwalonym na 2009 rok. Wysoki wzrost wydatków bieżących w tym dziale wynika m.in. z faktu likwidacji z dniem 1 stycznia 2010 roku powiatowych i gminnych funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej. Środki gromadzone na rachunkach tych funduszy, łącznie w kwocie 650 tys. zł, stały się dochodami budżetu miasta i przeznaczone zostały na finansowanie zadań z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej. Pozostałe środki przeznacza się między innymi na:

- oświetlenie placów i ulic – 3 mln zł, tj. o 700 tys. zł, czyli 30,4% więcej od wielkości przyjętej w uchwale na 2009 rok,

- utrzymanie zieleni w mieście – 1 mln 500 tys. zł tj. o 11,1% więcej niż przyjęto w uchwale budżetowej na rok 2009, w tym wydatki finansowane dotacją z budżetu państwa (314 tys. zł) na zadania związane z zachowaniem funkcji leczniczych uzdrowiska.

Z dochodów własnych miasta planuje się przeznaczyć 662,5 tys. zł **na dofinansowanie zadań z zakresu administracji rządowej.** Środki te, podobnie jak w latach ubiegłych, przeznacza się na:

- poprawę stanu bezpieczeństwa w mieście, w tym między innymi na dodatkowe służby Policji na terenie miasta – 500 tys. zł,
- na sfinansowanie kosztów zatrudnienia dodatkowo jednego inspektora nadzoru budowlanego w Powiatowym Inspektoracie Nadzoru Budowlanego – 47 tys. zł
- oraz na Powiatowy Zespół ds. Orzekania o Niepełnosprawności – 20 tys. zł
- i na zwiększenie zatrudnienia i koszty funkcjonowania Działu Świadczeń Rodzinnych w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej – 95,5 tys. zł.

W budżecie miasta utworzono również rezerwę celową na dofinansowanie zadań realizowanych przy udziale środków Unii Europejskiej, budżetu państwa i innych źródeł zewnętrznych w kwocie ponad 1 mln zł. Umożliwi to m.in. aplikowanie o środki na tzw. „projekty miękkie” oraz występowanie z wnioskami o dotacje na wykonanie remontów i zadań inwestycyjnych, głównie instytucjom kultury, szkołom oraz innym jednostkom organizacyjnym Miasta.

Rok 2010 będzie szczególnie, bowiem po długim okresie starania się o środki zewnętrzne, głównie z budżetu Unii Europejskiej nastąpi rozpoczęcie wielu projektów inwestycyjnych. Przyjęty do realizacji front robót inwestycyjnych będzie wymagał sprawnej organizacji pracy wszystkich służb miejskich, aby w pełni wykorzystać stworzone możliwości dla rozwoju miasta i rozwiązania wielu narastających od lat problemów. **W budżecie miasta ujęto aż 34 przedsięwzięcia, które będą realizowane przy dofinansowaniu środków Unii Europejskiej oraz Mechanizmu**

Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Od dawna nie było w Jeleniej Górze tak ambitnych, a przy tym realnych planów inwestycyjnych. Świadczy o tym m.in. skala zaplanowanych w 2010 r. wydatków majątkowych na ogólną kwotę ponad 170 mln 592 tys. zł, co stanowi 39,8% wydatków ogółem. Jeżeli weźmiemy pod uwagę, że nie wszystkie nakłady na projekty inwestycyjne realizowane w mieście są ujęte w budżecie miasta, to wielkość wydatków inwestycyjnych będzie na pewno większa o kilkadziesiąt mln zł. Mam tu na myśli głównie projekty realizowane przez:

1. instytucje kultury:

- Zdrojowy Teatr Animacji realizować będzie projekt pn. „Modernizacja Teatru Zdrojowego” o wartości niemal 11 mln 750 tys. zł, na który uzyskał dofinansowanie z Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
- Jeleniogórskie Centrum Kultury realizować będzie projekt pn. „Od fundamentów po szczyty – renowacja, modernizacja i innowacja w obiektach i współpracy kulturalnej Jeleniogórskiego Centrum Kultury oraz Steinhaus e.V.Bautzen” o wartości niemal 6 mln 900 tys. zł, w tym na inwestycje niemal 3 mln 930 tys. zł., na który jednostka otrzymała dofinansowanie z EWT Polska-Saksonia;

2. spółki komunalne:

- PEC sp. z o.o. realizować będzie zadanie pn. „Likwidacja wysokoemisyjnego źródła ciepła z systemu ciepłowniczego w Jeleniej Górze” o wartości 23 mln 500 tys. zł, na które spółka otrzymała dofinansowanie z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko w wysokości ponad 7 mln zł;
- Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „Wodnik” sp. z o.o. rozpocznie realizację projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej aglomeracji Jelenia Góra” o wartości ponad 120 mln 680 tys. zł, na który otrzymało dofinansowanie w wysokości niemal 61 mln 820 tys. zł z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

W 2010 r. rozpocznie się realizacja kluczowych dla Miasta projektów dofinansowanych ze środków unijnych m.in.:

1. budowa obwodnicy południowej – etap I,
2. budowa Term Cieplickich – Dolnośląskiego Centrum Rekreacji Wodnej,
3. rewitalizacja Parku Zdrojowego,
4. zespół pocysterski w Jeleniej Górze-Cieplicach,
5. monitoring wizyjny turystycznych rejonów miasta,
6. budowa drogi rowerowej na os. Zabobrze o długości ponad 5 km,
7. budowa hali sportowo-widowiskowej przy Zespole Szkół Technicznych „Mechanik”,
8. rewitalizacja zespołu barkowych kaplic nagrobnych przy Kościele Garnizonowym.

Bardzo istotne znaczenie dla miasta będzie miała realizacja zadań ujętych w Lokalnym Programie Rewitalizacji na lata 2008-2013. Wpłynie to nie tylko na poprawę estetyki i wizerunku obszaru objętego rewitalizacją, ale przede wszystkim na poprawę warunków życia mieszkańców miasta. Spełnią się zatem długo przez nich oczekiwane postulaty. Dla przykładu wymienię tu rewitalizację kanału Młynówka, czy przebudowę ulic: Powstańców Śląskich, Kilińskiego i Pijarskiej. Po raz pierwszy szansę na skorzystanie z dotacji unijnych będą miały przedsięwzięcia z zakresu mieszkalnictwa. Wiele projektów będą realizowały wspólnoty mieszkaniowe. Ich budynki przy ulicach: Drzymały, Złotniczej, Flisaków, Osiedle Robotnicze i Kilińskiego uzyskają m.in. nowe elewacje.

Łącznie projekty realizowane w ramach LPR osiągną wartość ponad 40 mln zł, z czego ponad 24 mln zł to dofinansowanie z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego.

W budżecie miasta zagwarantowane są także środki finansowe na zadania, które będą dofinansowane ze środków krajowych. M.in.:

- rozpoczęta i zakończona będzie przebudowa budynku przy ul. Wyczółkowskiego na lokale socjalne, dzięki temu pozyskanych zostanie 49 lokali;

- kontynuowany będzie program termomodernizacji jeleniogórskich placówek oświatowych, choć w mniejszej skali niż w latach poprzednich.

W 2010 r. kontynuowany będzie proces poprawy stanu infrastruktury sportowej dla dzieci i młodzieży. M.in. zabezpieczono środki na remont basenu w Szkole Podstawowej Nr 11, wybudowane będą wielofunkcyjne boiska sportowe przy szkołach podstawowych Nr 7 i Nr 15, Gimnazjum Nr 1 oraz Zespole Szkół Ogólnokształcących Nr 1. Rozpocznie się również zagospodarowanie terenu rekreacyjno-sportowego w Sobieszowie, gdzie powstaną m.in. boiska sportowe oraz tereny rekreacyjne dla dzieci.

Nie na wszystkie niezbędne do wykonania zadania inwestycyjne i remontowe można pozyskać środki finansowe z zewnątrz, dlatego też istnieje konieczność ich sfinansowania z dochodów własnych. Budżet miasta na 2010 r. uwzględnia te wydatki, chociaż nie w takiej wysokości jak wszyscy byśmy oczekiwali. Narosło od wielu lat problemy i zaniedbania, głównie w zakresie remontów, przebudowy i budowy dróg, niezbędnych remontów komunalnego zasobu mieszkaniowego, czy obiektów rekreacji, oświaty i wychowania, nie mogą być rozwiązane w ciągu jednego roku. Podjęte zostaną jednak starania, aby w miarę możliwości finansowych budżetu miasta realizowane były najpilniejsze zadania. Wykonane będą zatem zadania z zakresu:

- budowy, przebudowy bądź remontów dróg, w tym m.in. ul. Sygietyńskiego, ul. Wyczółkowskiego, dróg na osiedlu Żabia, Pod Wałami, Powstania Styczniowego, przebudowa mostu na rzece Radomierka i kładki dla pieszych na rzece Wrzosówka w Sobieszowie;
- remontów komunalnej substancji mieszkaniowej na łączną kwotę niemal 6 mln 900 tys. zł;
- remontów jeleniogórskich szkół i instytucji kultury.

W 2010 r. zapadną decyzje o dofinansowaniu ważnych z punktu widzenia rozwoju miasta zadań, m.in. na:

- przebudowę ul Karola Miarki,
- rewitalizację ośrodków sportowych w Jeleniej Górze i Jabloncu n. Nisou – trasy narciarskie biegowe i nartorolkowe,

- współpracę straży pożarnej w celu zapobiegania i likwidacji skutków klęsk żywiołowych w obszarze pogranicza polsko-czeskiego.

Po ostatecznych decyzjach instytucji zarządzających unijnymi programami, znana będzie faktyczna skala wydatków majątkowych niezbędnych do poniesienia nie tylko w tym roku, ale i w latach następnych. Dlatego też przy analizie budżetu miasta należy wziąć pod uwagę fakt, że w części majątkowej stanowi on znaczący element szerszej perspektywy planowania i realizacji zadań inwestycyjnych, a efekty podjętych w tym roku działań będą w pełni widoczne dopiero w kolejnych latach.

W budżecie miasta utworzono także rezerwy, które będą przeznaczone m.in. na realizację zadań inwestycyjnych i remontowych. Są to:

- rezerwa na organizację robót publicznych, prac interwencyjnych i przygotowanie zawodowe – 200 tys. zł,
- inicjatywy lokalne w zakresie realizacji zadań własnych miasta z udziałem finansowym ludności – 200 tys. zł.

Planowane wydatki, które nie znalazły pokrycia w prognozowanych dochodach wynoszą 91 mln 955 tys. zł i stanowią deficyt budżetu. Natomiast prognozowana łączna kwota długu miasta na 31 grudnia 2010 roku wynosi 198 mln 769 tys. zł. **Po wyłączeniu z kwoty długu pożyczek i kredytów zaciąganych na realizację projektów współfinansowanych środkami Unii Europejskiej, wskaźnik długu miasta w stosunku do dochodów jego budżetu wynosi 35,3%, przy dopuszczalnym ustawowo wskaźniku 60%.**

Warto zaznaczyć, że budżet miasta na 2010 rok jest wyrazem wielu kompromisów, trudnych wyborów, a jednocześnie dokumentem, którego zapisy świadczą o rzetelności w postrzeganiu wszystkich spraw miasta i potrzeb jego mieszkańców. Nie ma budżetów idealnych, na miarę naszych marzeń, potrzeby i oczekiwania zawsze są większe niż finansowe możliwości. Jednak mam nadzieję, że w ciągu roku pojawią się korzystne ekonomiczne uwarunkowania pozwalające na spełnienie choćby części nieuwzględnionych w tegorocznym budżecie, a zgłaszanych przez mieszkańców, postulatów i oczekiwań.

2010 FERIE ZIMOWE

MIĘDZYSZKOLNY OŚRODEK SPORTU

ul. Złotnicza 12 tel. 75 646 66 80;
75 75 260 96 • 58-500 Jelenia Góra
www.mosjg.pl

Lodowisko przy muszli koncertowej
w Parku Zdrojowym w Jeleniej Górze
– Cieplicach

7.00-09.00 – konserwacja – przygoto-
wanie lodowiska do otwarcia

9.00-11.00 – I Etap
11.00-12.00 – przerwa techniczna
12.00-14.00 – II Etap
14.00-15.00 – przerwa techniczna
15.00-17.30 – III Etap
17.30-18.30 – przerwa techniczna
18.30-20.30 – IV Etap
20.30-22.00 – konserwacja – zamknię-
cie lodowiska

CENY WSTĘPU osoby dorosłe – 3,00
zł na jeden etap pracy lodowiska
wstęp wolny – bez opłat – mają dzieci,

1 lutego rozpoczynają się na
terenie województwa dol-
nośląskiego ferie zimowe.
Zapraszamy do zapoznania się
z informacją dotyczącą możliwo-
ści wypoczynku dzieci i młodzie-
ży w Jeleniej Górze.

*Szczegółowy plan w Informatorze
Jeleniogórskim.*

młodzież szkolna, studenci, emeryci
i renciści po okazaniu odpowiedniego
dokumentu ze zdjęciem;

CENA WYPOŻYCZENIA 1 PARY
ŁYŻEW – 3,70 zł na jeden etap pracy
lodowiska.

Opłata za wypożyczenie łyżew obowią-
zuje wszystkie osoby bez wyjątków.
Uiszczenie w kasie opłaty za wypoży-
czenie łyżew i pozostawienie w zastaw
dokumentu potwierdzającego tożsa-
mość osoby wypożyczającej – jest
podstawą do pobrania łyżew.



I TYDZIEŃ FERIE z MOS-em 2010

HALA SPORTOWA MOS UL. ZŁOTNICZA 12	SALA SPORTOWA MOS UL. SKŁODOWSKIEJ 12	LODOWISKO PARK ZDROJOWY	HALA SPORTOWA SUDETY UL. SUDECKA
PONIEDZIAŁEK 1.02.2010			
9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ GIMNAZJUM	11.00 – 13.00 TURNIEJ GIER I ZABAW	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY
WTOREK 2.02.2010			
9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY		10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ
ŚRODA 3.02.2010			
9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	11.00 – 13.00 TURNIEJ HOKEJA NA LODZIE	10.00 – 13.00 TURNIEJ TRÓJEK KOSZYKARSKICH
CZWARTEK 4.02.2010			
10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ		9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY
PIĄTEK 5.02.2010			
9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	11.00 – 13.00 TURNIEJ HOKEJA NA LODZIE	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY

II TYDZIEŃ FERIE z MOS-em 2010

HALA SPORTOWA MOS UL. ŻŁOTNICZA 12	SALA SPORTOWA MOS UL. SKŁODOWSKIEJ 12	ŁODOWISKO PARK ZDROJOWY	HALA SPORTOWA SUDETY UL. SUDECKA
PONIEDZIAŁEK 8.02.2010			
10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	11.00 – 13.00 TURNIEJ GIER I ZABAW	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY
WTOREK 9.02.2010			
10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	10.00 -13.00 TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ		9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY
ŚRODA 10.02.2010			
9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY	10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ	11.00 – 13.00 TURNIEJ GIER I ZABAW	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY
CZWARTEK 11.02.2010			
10.00 – 13.00 TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	9.00 – 14.00 SALA DOSTĘPNA DLA MŁODZIEŻY		9.00 – 14.00 ZABAWA Z KOSZYKÓWKĄ

JELENI OGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

ul. 1-go Maja 60
tel. 75 64 23 880...1 • fax 64 23 882
58-500 Jelenia Góra
www.jck.pl • e-mail: jck@jck.pl

• **PÓLKOLONIE ZIMOWE** 1.02.2010
-12.02.2010 r.

• **FABRYKA KOLOROWYCH
DŹWIĘKÓW** – zajęcia artystyczne dla
dzieci w wieku 6-10 lat.

Zajęcia będą miały charakter muzyczno-plastyczny. Chcemy uświadomić dzieciom różnorodność świata dźwięków, na który składają się odgłosy natury, ciała, codziennego otoczenia a także odgłosy instrumentów muzycznych. Będzie to także próba skojarzenia muzyki z estetyką sztuk plastycznych. Będziemy spotykać się w świecie dźwięków, kolorów, kształtów i emocji z nimi związanych i poznawać zjawiska muzyczne nie przez teorie muzyki a przez zabawę polegającą na wydobywaniu i rozpoznaniu dźwięków. Dzieci będą także poznawać estetyczny wymiar muzyki przez wyrażanie emocji jakie ona budzi i opisywanie ich przy pomocy kolorów i form plastycznych.

Podstawą każdego zajęcia będzie poznanie instrumentów i zabawek muzycznych, a także zabawy plastyczne na tematy muzyczne. W trakcie zajęć dzieci

poznają podstawowe typy instrumentów: perkusyjne, dęte, strunowe oraz ogólne zasady ich budowy i działania.

Program jest autorskim pomysłem Piotra Syposza, który również poprowadzi zajęcia z dziećmi. Piotr Syposz jest kulturoznawcą, muzykologiem, współtwórcą grupy teatralnej rekonstrukcji średniowiecznej Cornu Cervi z Kopańca. Jest twórcą instrumentów muzycznych, głównie średniowiecznych.

Cena za tydzień 125 zł (w tym obiady).

OSIEDŁOWY DOM KULTURY

ul. K. Komedy-Trzcinańskiego 12
58-506 Jelenia Góra
tel. 75 75 31 831 • fax 75 41 090
www.odk.karkonosze.com
odk5@wp.pl

• **FERIE BEZ NUDY** – zimowisko dla
dzieci w wieku 7-12 lat.

Termin: 1-12 lutego 2010 r.
Zajęcia: poniedziałek – piątek w godz.
8.00-16.00, dzieci otrzymują dwa posiłki:
drugie śniadanie i obiad.

W programie: zajęcia w pracowniach ODK, spektakle teatralne, wyjścia na basen, wycieczki, przejażdżki konne, ognisko z pieczeniem kielbasek, kulig, gry i zabawy sportowe i wiele innych atrakcji.

• **WARSZTATY FOTOGRAFII
CYFROWEJ DLA MŁODZIEŻY** – zimowisko dla dzieci w wieku od 12 lat.

Termin: 1-12. lutego 2010 r.

Zajęcia: wtorki, czwartki i piątki w godz.
12.00-16.00

Warsztaty fotografii cyfrowej, mają na celu rozbudzenie wśród młodzieży wrażliwości na otaczającą nas rzeczywistość – naukę fotograficznej obserwacji świata, poprzez odnalezienie w przestrzeni miejskiej motywów do realizacji zadanych tematów, a także naukę fotografowania z jak najbardziej świadomym wykorzystaniem możliwości technicznych poszczególnych aparatów cyfrowych.

Z procesem powstawania obrazu, uczestnicy zapoznają się tworząc w najprostszej technice fotografii analogowej – luksografii, a w swoich domach, spróbują zmierzyć się z rolą dokumentalisty.

Zrobione podczas warsztatów zdjęcia, każdy z uczestników podda podstawowej obróbce komputerowej, przygotowując je do druku.

Warsztaty są nieodpłatne. Zapisy do 29.01.2010. PROGRAM:

- wstęp do fotografii cyfrowej – przygotowanie zdjęć w technice luksografii,
- zapoznanie z możliwościami technicznymi poszczególnych aparatów cyfrowych. Próba dostosowania ustawień aparatu do różnych warunków świetlnych,
- fotografowanie w plenerze, realizowanie zadanych tematów: Przestrzeń, Cisza, Forma, Ruch, Foto-opowieść, Portret,
- zadania do realizacji w domu

Wydarzenia

- Życie codzienne, Interesujące zdarzenie, Autoportret,
- komputerowa obróbka zdjęć, wspólna ocena fotografii.

• **BLUESOWE WARSZTATY GITAROWE** (dla początkujących i średniozaawansowanych)

Termin: 8-12.02.2010 r. (poniedziałek - piątek godz. 17.00-20.00)

Tematyka warsztatów:

- blues jako muzyczny elementarz
- podstawowe pojęcia muzyczne
- podstawy harmonii
- gatunki muzyczne a brzmienie gitary
- różne gitarowe stylistyki
- kultura sceniczna, jam session

Warsztaty prowadzi: **JACEK JAGUŚ** – założyciel J.J. Band – w roku 2001 został uznany najlepszym gitarzystą warsztatów Blues nad Bobrem i odebrał nagrodę im. Michała Kobusiaka. Trzykrotnie wybierany najlepszym polskim gitarzystą bluesowym przez czytelników pisma Twój Blues oraz Gitara i Bas. Ma na koncie występy na wszystkich znaczących festiwalach bluesowych w Polsce oraz współpracę z uznanymi muzykami takimi jak Leszek Cichoński czy chicagowski gitarzysta Phil Guy (brat słynnego Buddy Guy'a). Od kilku lat prowadzi działalność dydaktyczną prowadząc warsztaty gitarowe a także wykłady o tematyce muzycznej. (projekt Akademia Bluesa wraz z Bartoszem Łęczyckim, Blues Nad Bobrem, Letnie warsztaty bluesowe w Puławach). Koszt: 100 zł. Zapisy do 05.02.2010 r.

MIEJSKI DOM KULTURY „Muflon”

ul. Cieplicka 172 • 58-560 Jelenia Góra
tel./fax 75 75 53 770 • tel. 75 53 626

www.muflon.sobieszow.pl

e-mail: muflonjg@neostrada.pl

• **„ZIMOWE OPOWIEŚCI”** ferie z Muflonem – zajęcia edukacyjno-rekreacyjne.

Terminy: I turnus – 1-5 lutego 2010 r.

II turnus – 8-12 lutego 2010 r.

Każdy człowiek, czy to mały, czy duży lubi czytać książki i w wyobraźni spacerować po magicznych krainach czy poznawać nowych bohaterów.

„Muflon” zaprasza wszystkie dzieci na zimową podróż po znanych i nieznanych bajkach, baśniach i opowiadaniach. Będzie można spotkać Koziołka Matołka, Królową Śniegu, Czerwonego Kapturka, Brzydkie Kaczątko czy Dziewczynkę z zapalkami. Dla starszych uczestników instruktorzy przygotowali... czyste kartki, by wspólnie wypełnić je autorskimi opowiadaniem.

Uczestnicy zajęć edukacyjno-rekreacyjnych będą dużo czytać, opowiadać i tworzyć „zimową opowieść”.

W ramach zajęć uczestnicy wezmą udział także w wycieczkach i zabawach na śniegu. Wspólnie odwiedzimy Książnicę Karkonoską i inne instytucje kultury miasta Jeleniej Góry. Na zakończenie każdego z turnusów organizator zaprasza dzieci na wspólny kulig.

Odpłatność za tygodniowy pobyt dziecka wynosi 100 zł w tym: obiad, koszty transportu, materiały do zajęć, opłata za kulig.

JELENI OGÓRSKIE CENTRUM INFORMACJI I EDUKACJI REGIONALNEJ Książnica Karkonoska

ul. Bankowa 27

58-500 Jelenia Góra

tel./fax 75 75 22 884,

centrala 75 25 926, 75 25 931

www.bibliotekagrodzka.jelenia-gora.pl

egbp_biuro@interia.pl

Ferie w Bibliotece Dziecięco-Młodzieżowej „Ferie w karnawale – dzieci bawią się wspaniale”. Spotkania odbywać się będą we wtorki i czwartki od 11:00 do 13:00. Na zajęcia zapraszamy dzieci w wieku 7-12 lat (uczniowie Szkół Podstawowych). Przewidujemy:

- „W krainie wyobraźni” – zabawy plastyczno-literackie, projektowanie strojów na bal przebierańców oraz wykonanie masek na bal maskowy,
- „Myślę więc gram” – turniej gier stołowych (szachy, warcaby, chińczyk, „Zbuduj – zburz”, Scrabble, „Turniej Geograficzny”, „Poznaj Polskę”)
- „Rozkosze łamania głowy” – rozwiązywanie rebusów i krzyżówek, zagadek literackich, kalamburów, quizów.
- „Sztuka zaklęta w papierze” – papieroplastyka: orgiami, kirinami, quilling oraz technika czerpania papieru.

Zapisy (osobiście lub telefonicznie) przyjmujemy do 30 stycznia w Bibliotece Dziecięco-Młodzieżowej Książnicy Karkonoskiej, ul. Bankowa 27, tel. 75 753 35 35; liczba miejsc ograniczona. O uczestnictwie w zajęciach decyduje kolejność zapisu oraz posiadanie aktualnej karty bibliotecznej.

MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY

ul. M. Skłodowskiej-Curie 12

58-500 Jelenia Góra • tel. 75 64 24 460

Terminy:

I turnus – 1-5 lutego 2010 r.

II turnus – 8-12 lutego 2010 r.

Młodzieżowy Dom Kultury tradycyjnie w okresie ferii zimowych organizuje zimowisko dla dzieci w wieku 6-12 lat.

Zajęcia odbywać się będą od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00.

Koszt pobytu dziecka na zimowisku wynosi 10 zł dziennie, za tydzień 50 zł.

Organizatorzy zapewniają: opiekę pedagogiczną, ubezpieczenie, drugie śniadanie w postaci słodkich bułek, owoców, napojów, obiad.

W czasie pobytu w placówce dzieci będą brały udział w zajęciach sportowych, artystycznych, rekreacyjnych prowadzonych przez nauczycieli-instruktorów MDK.

Zajęcia otwarte dla wszystkich chętnych dzieci z naszego miasta. Imprezy otwarte odbywać się będą w godz. 10.00-12.30

Wykaz imprez otwartych:

- „Zimowy Turniej Gier Świetlicowych” – 2 lutego 2010 r.
- „Sport na wesoło” – 3 lutego 2010 r.
- „Zwinne ręce” – zajęcia manualne – 4 lutego 2010 r.
- „Otwarta scena” – 9 lutego 2010 r.
- „Paleta barw” – zajęcia plastyczne – 10 lutego 2010 r.
- „Taniec to może być pasja” – 11 lutego 2010 r.

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

ul. Długa 1 • 58-500 Jelenia Góra

tel. 75 75 266 69 • fax 75 767 51 32

www.galeria-bwa.karkonosze.com

galeria-bwa@karkonosze.com

Termin: 8-11 lutego 2010 r.

• **PLASTYCZNE WARSZTATY TWÓRCZE „ESKIMOSKIE FERIE W GALERII”** z elementami językowo-teatralnymi poświęcone życiu, kulturze i zwyczajom Eskimosów w godz. 10.00-13.00

Warsztaty prowadzą: Joanna Kowalczyk – studentka V roku Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Zielonogórskiego i Tadeusz Rybicki – aktor, reżyser, autor wielu warsztatów teatralno-terapeutycznych.

Warsztaty poświęcone są tematyce ludów pierwotnych zamieszkujących obszary arktyczne. Ćwiczenia praktyczne przeplatane będą opowieściami o specyfice życia w obszarach arktycznych, o zwyczajach eskimoskich, a także o ich kulturze, sztuce, szamańskich obyczajach i wyobrażeniach duchów.

Zajęcia proponowane w ramach projektu to zarówno działania plastyczne jak i teatralno-językowe. Dzieci podzielone na dwie grupy, uczestniczyć będą wymiennie w dwóch rodzajach działań. Pierwsza grupa – zajęcia teatralno-językowe, druga grupa – temat ludów Inuit: budowanie styropianowego igloo, prace na tkaninie, rzeźby (amulety, wielkoformatowe rysunki).

Międzynarodowy Festiwal Filmowy ZOOM – ZBLIŻENIA

Międzynarodowy Festiwal Filmowy „ZOOM – ZBLIŻENIA”, zaliczany do wąskiego grona największych i najważniejszych tego typu wydarzeń w Polsce, odbędzie się w Jeleniej Górze już po raz trzynasty. Festiwal potrwa od 16 do 21 lutego 2010. Jego idea jest konfrontacja dokonań twórców oraz prezentacja wszelkich zjawisk zachodzących w kinie niezależnym, stąd bardzo szeroka formuła konkursu, która dopuszcza udział zarówno filmów fabularnych, dokumentalnych, animowanych jak i najróżniejszych eksperymentów realizowanych przy pomocy kamery. Nie ma też żadnych ograniczeń tematycznych. W konkursie biorą udział filmy amatorskie, niezależne i studenckie.

W ramach Festiwalu odbywają się Międzynarodowe Warsztaty Filmowe dla Młodych Twórców (16-21.02.2010), warsztaty krytyki filmowej (18-21.02.2010) oraz międzynarodowy konkurs filmowy (18-21.02.2010).

W tegorocznych warsztatach weźmie udział 50 młodych filmowców z Węgier, Czech, Polski, Niemiec i Słowacji, którzy pracując w pięciu mieszanych narodowościowo grupach, pod opieką międzynarodowej kadry instruktorów, będą realizowali własne filmy. Jednym z liderów będzie Piotr Matwiejczyk – popularny reżyser kina niezależnego. Ostatni film Matwiejczyka – „Piotrek 13-go” w którym główne role zagraли Dawid Antkowiak i Weronika Rosati będzie można obejrzeć podczas festiwalu.

Na tegoroczny konkurs filmowy wpłynęło ponad 350 filmów z 40 krajów (miedzy innymi: Polska, Czechy, Niemcy, Węgry, Słowacja, Francja, Holandia, Szwajcaria, Włochy, Hiszpania, Iran, USA, Afganistan, Estonia, Litwa, Australia, Wielka Brytania, Turcja, Chorwacja, Serbia, Brazylia, Tajwan, Kanada, Albania, kraje skan-

dynawskie, Islandia, Irlandia, Rosja). Zakwalifikowane obrazy będzie można obejrzeć w kinie „Marysieńka” w Jeleniej Górze (ul. 1-go Maja 31). W składzie międzynarodowego jury, zasiadą filmowcy z Węgier, Polski, Czech i Niemiec.

Podczas festiwalu odbędą się również warsztaty krytyki filmowej, które poprowadzi znany krytyk i ceniony autor wielu publikacji poświęconych filmowi – Andrzej Kołodyński. Celem warsztatów, adresowanych do młodzieży, jest praktyczne poznanie podstawowych form dziennikarstwa filmowego, analiza tekstów oraz praktyczne próby form pisanych i mówionych na przykładach filmowych.

Wręczenie nagród i pokaz filmów nagrodzonych oraz filmów zrealizowanych podczas warsztatów odbędzie się podczas Gali Festiwalowej – w niedzielę, 21.02.2010 o godz. 11.00. Autorzy filmów będą się ubiegali o Grand Prix, nagrodę za najlepszą fabułę, najlepszy dokument, najlepszą animację oraz nagrodę za najlepszy teledysk/eksperyment/impresję. Ponadto jury przyzna nagrody za najlepsze filmy w kategoriach: film niezależny, film studencki, film amatorski. Ponieważ celem festiwalu jest również promocja lokalnych twórców, przez organizatorów festiwalu stworzona została specjalna kategoria o nazwie „Made in Karkonosze”. O nagrodę w tej kategorii mogą ubiegać się twórcy z regionu jeleniogórskiego. Planowane jest przyznanie dodatkowej nagrody pozaregulaminowej dla najlepszego filmu w kategorii: profilaktyka społeczna. Jest to nagroda dla twórców, którzy w swoim filmie zawarli elementy profilaktyki przemocy oraz uzależnień od alkoholu i innych środków psychoaktywnych, które mogą oddziaływać w sposób pozytywny na odbiorcę. Nagrodę ufundował Prezydent Miasta Jeleniej Góry.

Zwycięzcy, oprócz nagród pieniężnych i rzeczowych, otrzymają także statuetki „Żelaznego Filmowca” autorstwa znanego artysty – rzeźbiarza Zbigniewa Frączkiewicza. Festiwal ZOOM – ZBLIŻENIA nominuje również filmy do Nagród Polskiego Kina Niezależnego im. Jana Machulskiego.

W ramach festiwalu odbędą się także: koncert zespołu JJ BAND – jednej z najlepszych formacji bluesowych w Polsce, specjalne pokazy filmów, panele dyskusyjne oraz otwarte dla widzów omówienia warsztatowe filmów i spotkania z twórcami.

Szczegółowy program festiwalu dostępny jest na stronie: <http://www.zoom.karkonosze.com>

Organizatorami tego zdarzenia promującego kino niezależne, odbywającego się pod patronatem Federacji Niezależnych Twórców Filmowych w Polsce, oraz Światowej Unii Filmu Niezależnego UNICA, jest Osiedlowy Dom Kultury w Jeleniej Górze, współorganizatorami są TV Dami oraz „Odra-Film” we Wrocławiu.

Festiwal jest dofinansowany przez Miasto Jelenia Góra, Międzynarodowy Fundusz Wyszehradzki oraz Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej.

Warto nadmienić, że organizatorzy tego wydarzenia: Sylwia Motyl-Cinkowska i Marek Oleksy zostali nominowani do nagrody „Szczyt kultury” dla najlepszego animatora kultury we Wrocławiu i na całym Dolnym Śląsku „za stworzenie w Jeleniej Górze atmosfery filmowego święta, niepowtarzalny klimat imprezy, a także za pomysł zorganizowania przy festiwalu warsztatów krytyki filmowej, świadczący o poszukiwaniu form uatrakcyjnienia programu”. Plebiscyt organizowany jest przez portal kulturalny „G-punkt”. ■

Opowieść o tańcu



organizator spotkania:
Miejski Dom Kultury „Muflon”
współorganizator:
Galeria Czekoladowa
termin: 26 luty 2010 (piątek)
godz. 17.30
miejsce: Galeria Czekoladowa
ul. Sobieskiego 2 w Jeleniej Górze
wstęp wolny



i nowoczesnego. Założycielka zespołów Hayat i Anda. Wykształcenie zdobywała w Warszawie na Uniwersytecie Warszawskim (Instytut Historii Sztuki), w Jeleniej Górze na Kolegium Karkonoskim (Wydz. Pedagogiki) oraz w Zielonej Górze na Uniwersytecie Zielonogórskim (Wydz. Nauk Pedagogicznych i Społecznych).

...„Moja przygoda z tańcem rozpoczęła się w 1996 r. w Warszawie. Poznałam wówczas swoje pierwsze nauczycielki flamenco – Małgorzatę Matuszewską (późniejszą założycielkę Teatru Tańca NTF w Warszawie) i Joannę Stróżewską (instruktorkę Studio Flamenco – pierwszej w Polsce szkoły flamenco obecnie pod dyktando Marka Krajewskiego). Brałam udział w kursach prowadzonych m.in. przez takich tancerzy jak: Belen Maya, Costi del Chato, Juan Trigueros, Ana Maria Amay. Obecnie rozwijam swoje umiejętności we flamenco pod kier. Katarzyny Radulowicz we Wrocławiu oraz Jany Drdacki w Pradze. Z tańcem orientalnym zetknęłam się po raz pierwszy w Jeleniej Górze na kursach prowadzonych



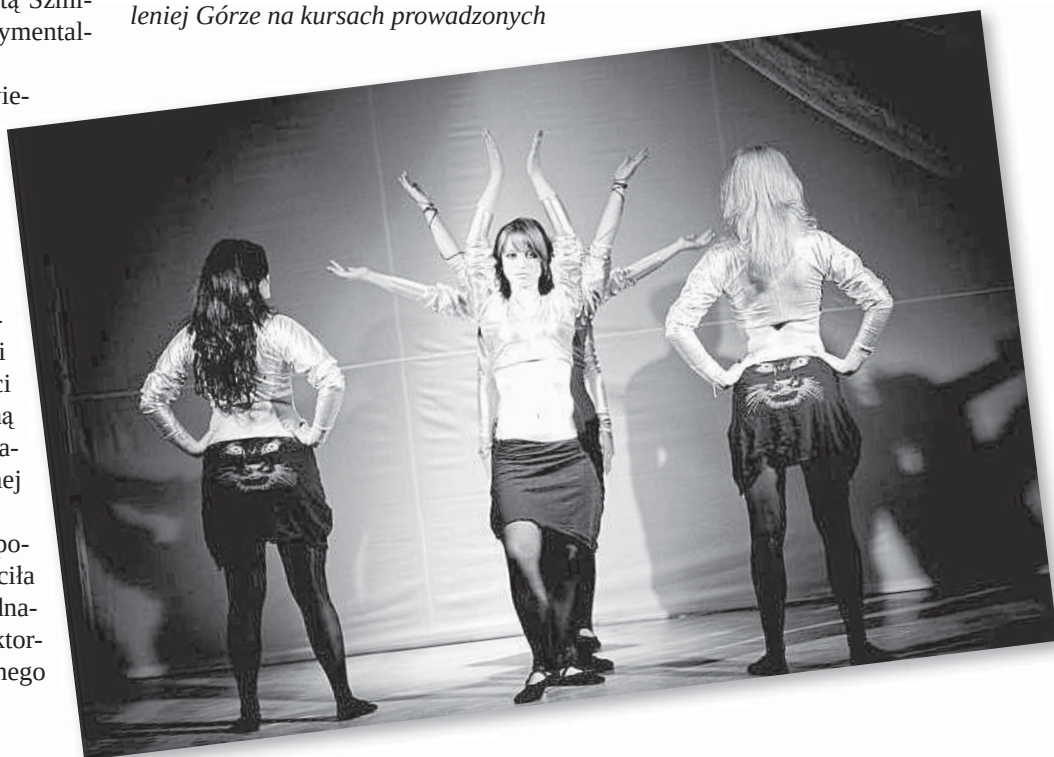
przez Elżbietę Eisenblatter oraz przez Agnieszkę Krzysztofiak we Wrocławiu. Technika tańca orientalnego rozwijałam u takich instruktorek jak: Ola Toth (Warszawa) czy Rena Milgrom (Studio Zambra, Praga).”

Spotkanie z instruktorką tańca Miejskiego Domu Kultury „MUFLON” panią Agatą Szmigordzką, założycielką Eksperymentalnej Szkoły Tańca FUZJA.

Spotkanie to będzie opowieścią o tańcu, o miłości do sztuki, opowieścią o nieustannej chęci tworzenia i wyrażania siebie poprzez taniec.

Spotkanie, tym razem gościnnie, odbędzie się w miejscu nietypowym, bo w Galerii Czekoladowej, gdzie opowieści o tańcu i pasji splecione zostaną z nietuzinkowym wnętrzem Galerii i aromatem świeżo parzonej kawy.

Agata Szmigordzka to postać nietuzinkowa, porzuciła Warszawę, by swój spokój odnaleźć w Jeleniej Górze. Instruktorka flamenco, tańca orientalnego



Przystań Twórcza
Cieplieckie Centrum Kultury

Szymon Zychowicz

– pierwszym gościem PRZYSTAŃ CAFÉ

Przystań Café to magiczne miejsce, do którego zapraszamy mieszkańców Jeleniej Góry, a w szczególności Ciepliec oraz turystów i kuracjuszy. Tworzymy przestrzeń w której mimo niewielkiej ilości metrów kwadratowych będą się działy wielkie duchem rzeczy: wydarzenia artystyczne takie jak spotkania, mini koncerty, warsztaty, różnego rodzaju koła zainteresowań.

Pierwszą okazją, inaugurującą działalność PRZYSTAŃ CAFÉ jest ogłoszenie wyników drugiej edycji Konkursu Fotograficznego „Cztery Pory Roku w Cieplicach– ZIMA”, na którą napływa coraz więcej zdjęć. Dziękujemy za nie i czekamy na kolejne!

Uroczystość wręczenia nagród będzie połączona ze spotkaniem autorskim z Szymonem Zychowiczem – niezwykle osobowością – muzykiem i twórcą przepięknych tekstów w jednym.

Szymon Zychowicz – posiadał niezwykle dar uchwycenia chwili i niczym w fotograficznym kadrze zamknął ją w ramy piosenki niebanalnej. Jego historie malowane słowem i muzyką są wyjątkowo plastyczne, wręcz malarsko ujęte. Kiedy nie mamy czasu aby przystanąć i pomyśleć: „...trwaj chwilo jesteś



taka piękna...” kilkanaście minut z tym niezwykle ciekawym człowiekiem sprawi, że zapomnimy o prozie życia i na chwilę znikniemy w poetycko opowiedzianej historii.

Szymon Zychowicz jako wykonawca, kompozytor i aranżer mistrzowsko łączy elementy kompozycji, jakie stanowi pieśniarz, gitara, muzyka, tekst. Od osiemnastu lat na scenie, bard-czarodziej – legendarnej Piwnicy pod Baranami, każdorazowo zabiera widzów w swój ezoteryczny świat, nie pozwala na oddech codzienności, jest po to by współtworzyć klimat spotkań poetyckich wraz z jego uczestnikami.

W swojej twórczości Szymon Zychowicz ukazuje prawdziwą opowieść,

snutą wieczorową porą, przy blasku świec i melodyjnych dźwiękach strun gitary. Opowieść o tym, że:

W zapachu ziemi
Znękanej deszczem
I deszczu brakiem
Między brzdami
Myśli są takie wyraźne
– Być ptakiem...
Choćby w połowie
Drogi do nieba
– Ptakiem być trzeba!

Sobota 27 lutego, g. 16.00
Przystań Twórcza
– Cieplieckie Centrum Kultury
ul. Ściegiennego 5/7
(III klatka schodowa)
– I piętro – windy brak :)
58-560 Jelenia Góra • 75 712 28 92
www.cieplice.org

Ze względu na ograniczoną ilość miejsc bilety w cenie 15 zł. do nabycia tylko w przedsprzedaży – od 15 lutego!

• **Przystań Twórcza – Cieplieckie Centrum Kultury**
• **Centrum Informacji Turystycznej – Cieplice, Plac Piastowski 36**

Przystań Twórcza Cieplieckie Centrum Kultury zaprasza na:

1. Podstawowy kurs dla początkujących (termin rozpoczęcia uzależniony od zebrania grupy):

- kurs dla tych, którzy chcą szybko i bez stresu porozumiewać się w języku angielskim
 - nacisk kładziony na mówienie, słuchanie, dialogi
 - szeroki zasób słownictwa - stawiamy na komunikację
 - gramatyka tłumaczona w sposób przejrzysty, a struktury wprowadzane w prosty sposób, w przykładach znajdujących zastosowanie w mowie na co dzień
 - od pierwszych zajęć dużo mówimy po angielsku- w ten sposób szybko zostaje przełamana bariera językowa, a podczas mówienia po angielsku uczestnicy nie stresują się
 - nauka zachowania w sytuacjach typowych, jakie zastać nas mogą w obcym kraju (u lekarza, w sklepie, na lotnisku)
 - dużo ćwiczeń ze słuchania, aby zaznajomić się z różnymi akcentami, dialektami
- pozytywna atmosfera i ciągła współpraca w małej 10-cio osobowej grupie.

Opłatność – 50 zł/ miesiąc. Ilość miejsc ograniczona!

2. Przystaniowe inspiracje

Proponujemy udział w pracowni plastycznej dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

To propozycja dla wszystkich, którzy mają głowę pełną pomysłów i chcą spełnić się twórczo pod okiem instruktora.

Przystań Twórcza – Cieplieckie Centrum Kultury • ul. Ściegiennego 5/7 • 58-560 Jelenia Góra • tel. 75 712 28 92

Przyrodnicze atrakcje

Magnesem, przyciągającym spore rzesze turystów do Kotliny Jeleniogórskiej, w Karkonosze czy Izery jest m.in. możliwość zetknięcia się ze środowiskiem przyrodniczym o wielkich

walorach poznawczych. Oprócz, oczywiście, czystego (w miarę) powietrza i płynących wód, różnorodnych atrakcji turystycznych (zabytków, muzeów, przedstawień, itp.), rzeźby geologicznej czy walorów krajobrazowych, bardzo wielu gości Kotliny Jeleniogórskiej ceni sobie zachowaną do obecnych czasów przyrodniczą przestrzeń z wieloma niezwykle i rzadkimi przedstawicielami fauny i flory. Sami mieszkańcy Jeleniej Góry spacerując po polach czy okolicznych lasach mają bardzo często możliwość zetknięcia się ze stadami saren (liczącymi nierzadko 30-40 sztuk), zającami, które wróciły w te okolice, kuropatwami czy bażantami uciekającymi wprost spod nóg, a wiele razy może zdarzyć się spotkanie w lesie z watahą dzików uciekających w popłochu. Niedawno naukowcy donieśli o powrocie do miejskich rzek (Cieplice) minoga strumieniowego, który docenił nasze ludzkie starania o poprawę czystości płynących wód. Kotlina Jeleniogórska i Karkonosze charakteryzują się także bogactwem grzybów, które każdego roku można oglądać podczas Wystawy Świeżych Grzybów organizowanej przez Muzeum Przyrodnicze w Cieplicach.

Wędrując po Kotlinie i wspinając się w okolicznych górach pamiętać powinniśmy o wyjątkowości naszego regionu pod względem przyrodniczym. Szczególnie cennymi obiektami przyrodniczymi są endemity występujące na tym terenie. To one decydują o odrębności florystycznej tego obszaru. Najwięcej wśród nich należy do rodzaju jastrzębiec (*Hieracium*) i występują głównie na dużych wysokościach w Karkonoszach tak po polskiej jak i czeskiej stronie.



Niekwestionowanym endemitem jest także podgatunek skalnicy darniowej (*Saxifraga moschata*), rosnącej tylko w Małym Kotle Śnieżnym. Szerzej natomiast znany jest inny endemit dzwonek karkonoski (*Campanula bohémica*) rozpowszechniony powyżej górnej granicy lasu. Do endemitów zaliczane są również m.in. gnidosz sudecki (*Pedicularis sudetica*) czy przywrotnik karkonoski (*Alchemilla corcontica*). Nic dziwnego, że już od 1811 roku właśnie w oparciu o karkonoskie zioła w Stanisławowie (potem w jeleniogórskim Malinniku) produ-



kowano likier ziołowy *Echt Stonsdorfer* (do dziś wyrabiany w Hamburgu). Do relikwów polodowcowych w Karkonoszach należą m.in. wierzbę lapońską (*Salix lapponum*), wierzbę zielną (*Salix herbacea*) czy malinę moroszkę (*Rubus chamaemorus*). W Wielkim Stawie w Karkonoszach od kilku dziesiątków lat utrzymuje się relikwowa populacja borealnej rośliny wodnej - poryblina jeziornego (*Isoetes lacustris*).

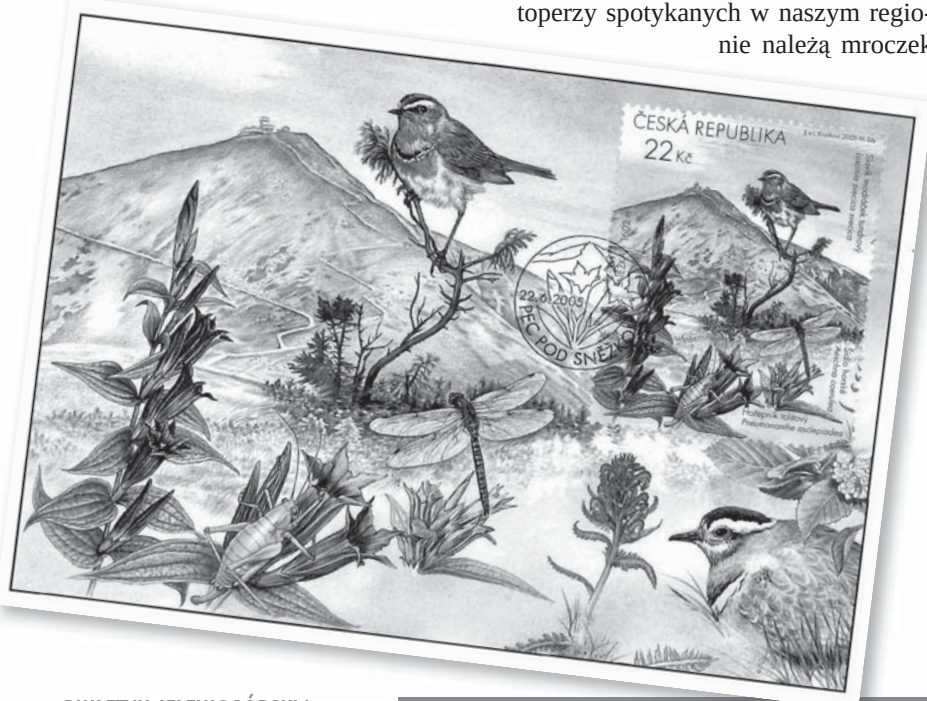
W naszych peregrinacjach możemy spotkać, oprócz 15 gatunków płazów i gadów z 27 występujących w Polsce także typowe gatunki górskie, do których należą salamandra płamista i traszka górską. Często wracając szlakiem z Rezerwatu Krokusów w Górzycu możemy natknąć się na padalca. W lecie idąc szlakiem od Zakrętu Śmierci na Wysoki Kamień w Szklarskiej Porębie możemy zaobserwować wygrzewającą się na słońcu wśród kamieni żmiję zygzakowatą. Niejako na naszych oczach odbywa się niespotykane dotychczas zjawisko w Polsce w postaci „kolonizacji” górskich terenów przez orla bielika (*Haliaeetus albicilla*), którego zajęte gniazdo wykryto 27.03.1999 r. w okolicach Jagniątkowa na terenie Karkonoskiego Parku Narodowego. Drugie, zasiedlone gniazdo bielika wykryto 30.03.2004 r. w okolicach Antoniowa w Górach Izerskich. Innym rzadkim, a bardzo ładnym, ptakiem żyjącym w górnych partiach Karkonoszy jest skandynawski podgatunek podróżniczka (*Luscinia svecica*

svecica), którego najpierw wykryto w 1978 r. w Krkonośach, a potem w 1985 r. w Karkonoszach. Szczególnego uroku naszym jeleniogórskim lasom dodają dzięcioły zielonosiwe (*Picus canus*), których kilkanaście par żyje na Górze Chojnik. Na stawach podgórzyńskich częstym gościem jest czapla siwa (*Ardea cinerea*), ale też nierzadko można zobaczyć zimorodka (*Alcedo atthis*).

Odbывая turyistyczne wycieczki można spotkać na polach i w lasach, oprócz już wymienionych saren, dzików i zajęcy, także jelenie, muflony, lisy, jeże czy kuny domowe. Ostatnio regionalne media informowały o wykryciu tropów rysia (*Lynx lynx*) w Karkonoszach. Byłaby to wielka sensacja, gdyby ten bardzo rzadki kot zamieszkał na stałe w naszych górach. Wśród naszej fauny do bardzo ciekawych zwierząt należą nietoperze, których niektóre gatunki o zmierzchu można zaobserwować podczas łowów nawet na osiedlu Zabobrze III w Jeleniej Górze, gdzie latają między blokami uganiając się za owadami. Do ciekawszych gatunków nietoperzy spotykanych w naszym regionie należą mroczek

pożłocisty (*Eptesicus nilssonii*), nocek rudy (*Myotis daubentoni*), gacek szary (*Plecotus austriacus*) i mopek (*Barbastella barbastellus*).

Ta wyjątkowość przyrodniczego środowiska Kotliny Jeleniogórskiej i Karkonoszy stała u początków powołania do życia Karkonoskiego Parku Narodowego, co stało się 16 stycznia 1959 roku. Instytucja ta kontynuowała podjęte już w 1933 roku działania chroniące nasze środowisko przyrodnicze, gdy utworzono wówczas pierwsze rezerwat przyrody: Śnieżne Kotły, Czarny Kocioł, Kocioł Łomniczy, Kocioł Małego Stawu, Kocioł Wielkiego Stawu. W ubiegłym roku Karkonoski Park Narodowy obchodził 50. rocznicę swego istnienia, pokazując, że doskonale służy tak ochronie naszego rzadkiego środowiska przyrodniczego, jak i uczy stałych mieszkańców i turystów proekologicznych zachowań podczas wycieczek, biwaków i spotkań towarzyskich „na łonie przyrody”. Musimy jednak pamiętać i nigdy nie zapominać o tym, że istnienie naszego wyjątkowego środowiska przyrodniczego pod-





dane jest stale nadmiernej penetracji turystycznej, presji szybkiego rozwoju infrastruktury turystycznej, wydeptywaniu, budowie dróg, tworzeniu nowych szlaków turystycznych i innym zjawiskom przyczyniającym się do bezpośredniego niszczenia stanowisk flory i fauny.

Korzystano z: *Przyroda Dolnego Śląska*, red. J. Fabiszewski, PAN, Wrocław, 2005; roczniki *Przyroda Sudetów*, „Muzeum Przyrodnicze, Jelenia Góra, 1998-2009; *Przyroda Karkonoszy*, Jeleniogórskie Stowarzyszenie Filatelistów i Kolekcjonerów, Jelenia Góra, 2000;

Narkiewicz Cz., *Grzyby chronione Dolnego Śląska*, Muzeum Przyrodnicze, Jelenia Góra, 2005; *Problemy ochrony przyrody w zagospodarowaniu przestrzennym Sudetów*, red. M.



Furmankiewicz i J. Potocki, Muzeum Przyrodnicze, Jelenia Góra, 2004; www.kpnmab.pl.

Janusz Swatowski

Kalendarium wydarzeń



Towarzystwo Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich

WYDARZENIA BIEŻĄCE:

- W świątecznej atmosferze Kresowianie wraz z bliskimi i znajomymi spotkali się w dniu 09.01.2010 r. w Klubie Relaks z okazji Bożego Narodzenia i Nowego Roku. Fragmentami z Pisma Świętego, modlitwą oraz kolędami rozpoczął uroczystość kapelan Kresowian ks. Eugeniusz Jacyszyn-Baczyński. Następnie zbranym życzenia złożył Prezes Oddziału Jeleniogórskiego Towarzystwa Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich Stanisław Kańczukowski. Po przełamaniu się opłatkiem wszyscy zasiedli do uroczystego poczęstunku. Wśród potraw na świątecznie nakrytych stołach tradycyjnie nie zabrakło specjału kresowego – kulebiaka. Na ścianach oprócz świątecznych dekoracji znalazły się ogromnych rozmiarów fotogramy pokazujące uczestników wycieczek zorganizowanych przez Oddział Jeleniogórski w 2009 roku.

Czas mile upłynął na rozmowach wspomnieniach, snuciu planów na przyszłe miesiące oraz śpiewaniu kolęd.

- 16.01.2010 r. stał się niezwykłym przeżyciem dla Kresowian Oddziału Jeleniogórskiego Towarzystwa Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich a także literatów Jeleniogórskiego Klubu Literackiego. W tym dniu w Książnicy Karkonoskiej odbyło się spotkanie z poetą urodzonym we Lwowie – Panem **Andrzejem Bartyńskim**, poetą który po opuszczeniu Lwowa w 1946 roku osiadł na stałe we Wrocławiu.

Jego bogaty dorobek poetycki odnosi się nie tylko do Kresów – miejsc dzieciństwa, ale i Dolnego Śląska.

W trakcie spotkania autor zadziwił nie tylko piękną recytacją z pamięci swoich utworów (utracił całkowicie wzrok jako dziewięcioletni chłopiec podczas przesłuchania przez gestapo), ale niezwykłym sposobem komunikowania się z odbiorcą. Swoje wystąpienia okraszał ciekawostkami i anegdotami. Szczególnie emocjonalne znaczenie dla poety miało uczestniczenie w tym

spotkaniu jego kolegów i znajomych, których znał jeszcze w dzieciństwie.

W imieniu organizatorów spotkania: Oddziału Jeleniogórskiego Towarzystwa Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich oraz Jeleniogórskiego Klubu Literackiego książkę o Katedrze Ormiańskiej we Lwowie i kwiaty pocie wręczyli Prezesi: Stanisław Kańczukowski i Elżbieta Kotlarska.

- Comiesięczne otwarte spotkanie – 20.02.2010 r. godz. 16⁰⁰ w Klubie Relaks.

Temat zebrania: „Kształtowanie się problemu polsko-ukraińskiego na początku XX wieku” przedstawi mgr Jan Dach.

Biuro Towarzystwa
Miłośników Lwowa
i Kresów Południowo-Wschodnich
czynne od poniedziałku do piątku
w godzinach od 12⁰⁰-14⁰⁰
ul. Bohaterów Getta 2
58-500 Jelenia Góra

Zapraszamy po zdrowie, aktywny wypoczynek i relaks przez cały rok



„Uzdrowisko Cieplice” to najstarszy w Polsce, założony w 1281 r. kurort, będący dziś uzdrowiskową częścią Jeleniej Góry (woj. dolnośląskie). Wdzięk, zacisznosc oraz klimat szacownego uzdrowiska, położonego u stóp Karkonoszy na wysokości 350 m n.p.m., w sercu Kotliny Jeleniogórskiej doceniają przybywający tu liczni kuracjusze. Na przestrzeni wieków Uzdrowisko Cieplice odwiedzili m. in. kanclerz wielki litewski Albrycht Stanisław Radziwiłł (1653), Johann Wolfgang Goethe (1790), król pruski Fryderyk Wilhelm III z żoną (1800), John Quincy Adams późniejszy prezydent USA (1800), Hugo Kołłątaj (1792

Naturalne surowce lecznicze

W oparciu o wykorzystanie unikatowych w skali kraju i Europy leczniczych wód termalnych o temperaturze dochodzącej do 90 st. C i borowiny leczone są:

- **schorzenia narządu ruchu** (reumatologia, ortopedia, neurologia, osteoporoza),
- **choroby dróg moczowych i nerek** (urologia, nefrologia),
- **choroby oczu** (Cieplice jako jedyne uzdrowisko w Polsce leczy balneologicznie schorzenia oczu).

Lecznicze termy cieplickie to najgorętsze źródła w Polsce. Głównymi ich składnikami są fluor, krzem, sód, potas, wapń, zawierają ponadto magnez, żelazo oraz lit. Dobroczynne działanie wód wykorzystuje się w terapii wielu schorzeń, poprzez stosowanie zabiegów z zakresu wodolecznictwa, inhalacji i kuracji pitnej. Mają one właściwości moczopędne, zapobiegają krystalizacji kwasu moczowego i tworzeniu się kamieni nerkowych, zwiększają mineralizację kości, działają antybakteryjnie, zapobiegają próchnicy zębów, silnie rozgrzewają oraz obniżają poziom cholesterolu całkowitego w surowicy krwi (w sferze badań). Kolejnym naturalnym tworzywem leczniczym, które wykorzystuje „Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o. są borowiny typu wysokiego, a więc najlepszej jakości.

W „Uzdrowisku Cieplice” sezon trwa cały rok

Do Cieplic można przyjechać o każdej porze roku. W zakresie świadczeń zdrowotnych Spółka realizuje kontrakty z NFZ, ZUS oraz w formie



komercyjnej dla gości z kraju i zagranicy. „Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o. oferuje pobyty lecznicze, zdrowotne, wczasowe, świąteczne – noworoczne, hotelowe i rehabilitacyjne dla dzieci (PFRON). Z bogatej oferty Uzdrowiska może skorzystać więc każda osoba: dorośli oraz dzieci i to niezależnie od pory roku.



Nowoczesna baza zabiegowa i sanatoryjna

Kuracjusze mogą korzystać z 40 różnych zabiegów z zakresu m.in.:

– wodolecznictwa, peloidoterapii, wzięwań, kinezyterapii, elektrolecznictwa, masażu klasycznych i in. W zakładzie przyrodolecznictwa dla dorosłych jest ponad 227 stanowisk zabiegowych, w tym basen rehabilitacyjny, trzy sale gimnastyczne, dwie pijalnie wód mineralnych. Ponadto znajdują się: specjalistyczna przychodnia leczenia uzdrowiskowego, ośrodek rehabilitacji ruchowej i gabinet osteoporozy.

i 1808), Józef Wybicki (1802) oraz Izabella Czartoryska (1816). Najznakomitszym gościem w Cieplicach była królowa polska Marysieńka Sobieska, która bawiła tu z licznym dworem w 1687 r. Urok uzdrowiska od lat niezmiennie przyciąga rzesze zarówno kuracjuszy jak i turystów z kraju i z zagranicy. Podgórski klimat, z dużym rocznym nasłonecznieniem oraz małą ilością opadów, działa na osoby przyjezdne bodźcowo i hartująco.



Natomiast zakład przyrodoleczniczy dla dzieci oferuje 95 stanowisk zabiegowych.

Do dyspozycji kuracjuszy dorosłych przygotowanych jest 485 miejsc w pokojach 1-, 2- i 3-osobowych z pełnym węzłem sanitarnym i TV SAT oraz w apartamentach.

Trzy pawilony połączone są łącznikiem z Zakładem Przyrodolecznictwem, pozostałe budynki położone są w jego bliskości w pięknym Parku Zdrojowym, znajdującym się w pierwszej dziesiątce najładniejszych parków Dolnego Śląska. **Specjalistyczny Szpital dla dzieci „Małgosia”** posiada bazę hotelową na 126 miejsc a przebywający na leczeniu dzieci uczą się na miejscu w szkole na poziomie podstawowym i gimnazjum. Pawilony Dom Zdrojowy I, III, „Stocznowiec” i „Małgosia” dostosowane są do poruszania się osób niepełnosprawnych. „Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o. zapewnia na miejscu dobrą kuchnię i stosuje diety zgodne ze standardami Instytutu Żywności i Żywienia. Wysoką jakość świadczonych usług potwierdza certyfikat jakości ISO 9001.

Atrakcje turystyczne – na narty do Uzdrowiska Cieplice

O każdej porze roku można w Uzdrowisku aktywnie wypoczywać i korzystać z licznych atrakcji regionu. Cieplice położone są w centrum Kotliny Jeleniogórskiej otoczonej przez cztery pasma górskie: Karkonosze, Izery, Góry Kaczawskie oraz Rudawy Janowickie. Goście, po zabiegach mogą spacerować w parkach („Zdrojowym” i „Norweskim”), zwiedzić zabytki, np. pałac Schaffgotschów czy starówkę Jeleniej Góry. Ponadto miłośnicy aktywnego wypoczynku mogą poprawić swoją kondycję wędrując po górach lub

skorzystać z wielu okolicznych szlaków rowerowych. Kuracjuszom proponuje się także wycieczki autokarowe po atrakcjach regionu, tj. do Szklarskiej Poręby, Karpacza, Krzeszowa, Złotoryi oraz do Pragi i Drezna.

Płaski teren Cieplic nie powinien jednak zmylić narciarzy – w zimie Cieplice stanowią doskonałą bazę do wypadów na narty. W bliskim położeniu – do 20 km, znajduje się wiele tras zjazdowych i biegowych, i tak np. nieopodal w Karpaczu (16 km) znajduje się ponad 20 tras zjazdowych o różnicowanym poziomie trudności. Do dyspozycji są też trasy narciarskie w Szklarskiej Porębie (kompleks narciarski Skiarena Szrenica), w Jakuszycach (Ośrodek Narciarstwa Biegowego i Biathlonu) oraz w oddalonej 7 km od Jeleniej Góry Mikrostacji Sportów Zimowych Łysa Góra. Dodatkową atrakcją Cieplic podczas tegorocznej zimy jest sztuczne lodowisko, które specjalnie dla miłośników łyżwiarstwa zostało uruchomione w Parku Zdrojowym.

Dla osób aktywnych, lubiących sporty zimowe i chcących jednocześnie skorzystać z bogactw cieplickiego kurortu, w tym kąpieli w leczniczej wodzie termalnej oraz innych zabiegów – pobyt w uzdrowisku stanowi doskonałe miejsce do spędzenia zimowego urlopu.

Oferta cenowa w sezonie Zima 2010

Oferta „Uzdrowiska Cieplice” Sp. z o.o. jest zróżnicowana i praktycznie każdy ma możliwość wyboru formy pobytu według własnych upodobań. Goście mogą skorzystać z pobytów:

- leczniczego lub zdrowotnego – w ramach to których przygotowane zostały specjalne pakiety obejmujące: zakwaterowanie, wyżywienie, zabiegi, kurację pitną, doraźną opiekę medyczną,
- hotelowego,
- rehabilitacyjnego dla dzieci (PFRON).

Koszty samych zabiegów leczniczych

wahają się od 8,00 zł do 28 zł (średnio 13 zł). Cena pobytu leczniczego w pokoju 1-osobowym wynosi 132 zł za dzień (w 2-osobowym 113 zł od osoby, w 3-osobowym 98 zł od osoby, zaś w apartamencie 156 zł od osoby) – w podanych cenach oferujemy pobyt w pokoju z łazienką, 3 posiłki dziennie, badanie lekarskie oraz 2 zabiegi dziennie (oprócz niedziel i świąt). W obiektach „Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o. można też skorzystać z pobytu hotelowego w cenie 73 zł (w pokoju 1-osobowym), 63 zł od osoby (w pokoju 2-osobowym) oraz 54 zł od osoby (w pokoju 3-osobowym). Goście hotelowi mogą dodatkowo wykupić wyżywienie całonocne w cenie 40 zł. Szczegółowa oferta cenowa dostępna jest na www.uzdrowisko-cieplice.pl.

Wielowiekowa tradycja świadczenia usług uzdrowiskowych w oparciu o naturalne surowce lecznicze, tj. wody termalne i borowiny, atrakcyjne położenie (Góry Karkonosze, bliskość granicy z Niemcami i Czechami), bogata oferta zabiegowa oraz profesjonalna kadra sprawiają, że „Uzdrowisko Cieplice” oferuje kuracjuszom doskonałe warunki leczenia, wypoczynku i relaksu.

**Więcej informacji
o cieplickim kurorcie
znajdą Państwo na stronie:
www.uzdrowisko-cieplice.pl
„Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o.
ul. P. Ściegiennego 5/7
58-560 Jelenia Góra
Informacja i rezerwacja:
tel. +48 75 75 33 143 lub 75 510 03
INFOLINIA (24 h): 0801 011 859
kontakt@uzdrowisko-cieplice.pl**



Prezentacje szkół

W związku ze zbliżającym się naborem na rok szkolny 2010/2011 rozpoczynamy cykl prezentacji jeleniogórskich szkół średnich. W bieżącym numerze przedstawiamy III LO im. Jędrzeja Śniadeckiego, ZST „Mechanik” oraz Zespół Szkół Elektronicznych.

Zespół Szkół Ogólnokształcących i Technicznych III LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

im. Jędrzeja Śniadeckiego

58-506 Jelenia Góra, Al. Jana Pawła II nr 25

tel./fax 075 75 228 81, 075 75 228 82

zsoit_jg@vp.pl • www.3lo.jgora.pl



III Liceum Ogólnokształcące im. J. Śniadeckiego:

• Nowość. Klasa medialna

– dla uczniów zainteresowanych komunikacją społeczną, mediami i dziennikarstwem. W programie dodatkowe zajęcia z efektywnych metod komunikacji, stosowania procedur PR, posługiwania się technikami i narzędziami PR, etyki i prawa oraz zastosowania *public relations* w różnych dziedzinach życia, przedmioty rozszerzone: język polski, historia.

• Klasa informatyczno-matematyczna

– dla uczniów zainteresowanych przedmiotami ścisłymi i informatyką, przedmioty rozszerzone: matematyka, informatyka, fizyka.

• Klasa biologiczno-chemiczna

– dla uczniów zainteresowanych przedmiotami przyrodniczymi, przedmioty rozszerzone: biologia, chemia.

• Klasa lingwistyczna

– dla uczniów chcących pogłębiać znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, przedmioty rozszerzone: język obcy (j. angielski lub niemiecki), przedmiot wybrany przez ucznia w 2 klasie LO.

• Klasa psychologiczna

– dla uczniów zainteresowanych psychologią, pedagogiką, socjologią i chcących się kształcić w tych kierunkach, w programie zajęcia dodatkowe z podstaw psychologii, pedagogiki, komunikacji społecznej i technik interpersonalnych, przedmioty rozszerzone: biologia, wos.

• Klasa usportowiona

– dla uczniów uprawiających różne dziedziny sportu, uzdolnionych ruchowo, chcących rozwijać swoje zainteresowania i kontynuować naukę na Akademii Wychowania Fizycznego, Wyższych Szkołach Policyjnych, Akademii Wojskowej, zwiększona liczba zajęć wychowania fizycznego, przedmioty rozszerzone: biologia, geografia.

• Nowość. Technikum 4 -letnie.

Technik analityk

– dla osób zainteresowanych pracą w laboratoriach chemicznych, kryminalistycznych, naukowo-badawczych, toksykologicznych, pracujących dla potrzeb archeologii, geologii, historii i medycyny,

chcących kontynuować naukę na kierunkach medycznych i biologiczno-chemicznych, gwarantujemy dobre przygotowanie do matury. Zajęcia zawodowe prowadzone w grupach w nowoczesnym laboratorium chemicznym.

Powody, dla których warto wybrać naszą szkołę:

- dobre relacje nauczyciel – uczeń, nauczyciel – rodzic,
- życzliwa atmosfera wzajemnego szacunku, otwartości i kreatywności,
- nauczanie uwzględniające dysleksję,
- integracja zespołów klasowych,
- znane i respektowane systemy oceniania,
- Program Wspierania Uzdolnień i Zainteresowań Uczniów,
- udział w programie unijnym *Comenius* pt. „Nie oceniam książki po okładce”- współpraca i wymiana młodzieży z Portugalią,
- szkoła partnerska w programie „Europejska Sieć Szkół”- wymiana młodzieży z wielu krajów Europy,
- Akademia dla Rodziców,
- aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym miasta i regionu.

Dni otwarte szkoły:
od 22 marca do 1 kwietnia 2010 r.



Zespół Szkół Technicznych „Mechanik”

58-500 Jelenia Góra, ul. Obrońców Pokoju 10

tel. 75 75 25 031, fax 75 75 22 256

zstm-jelg@oswiata.org.pl • www.zstmmechanik.jgora.pl

Szkoła kształci w następujących kierunkach:

➤ **na poziomie technikum:**

- technik budownictwa
- technik pojazdów samochodowych
- technik mechatronik
- technik mechanik o specjalizacjach:
 - lotnicza,
 - mechatronika samochodowa,
 - komputerowe wspomaganie projektowania

- technik ochrony środowiska

➤ **na poziomie Zasadniczej Szkoły Zawodowej:**

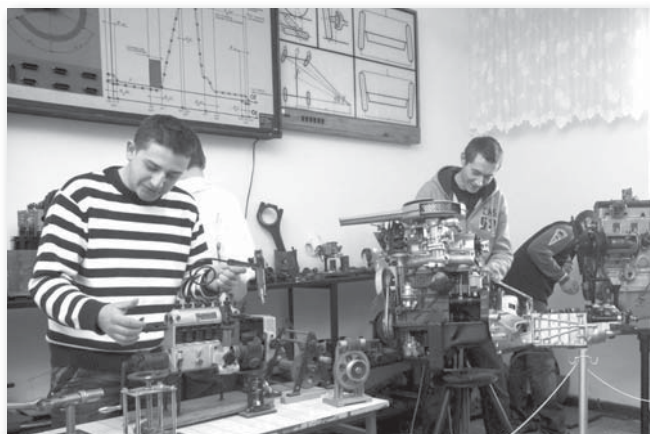
- mechanik pojazdów samochodowych

Szkoła posiada bardzo dobrze wyposażone sale dydaktyczne, pracownie przedmiotowe i techniczne.

W szkole znajduje się:

- 5 pracowni komputerowych
- 5 pracowni językowych
- Pracownie specjalistyczne (mechatroniki, komputerowe pracownie rysunku technicznego, pracownie elektroniki i elektrotechniki samochodowej, pracownie nowoczesnych technik wytwarzania, pracownie pomiarów, pracownie praktycznej nauki zawodu)
 - sala multimedialna z tablicą interaktywną i wizualizatorami
 - baza sportowa (dwie sale gimnastyczne, sala tenisa stołowego, siłownia oraz kompleks boisk sportowych)

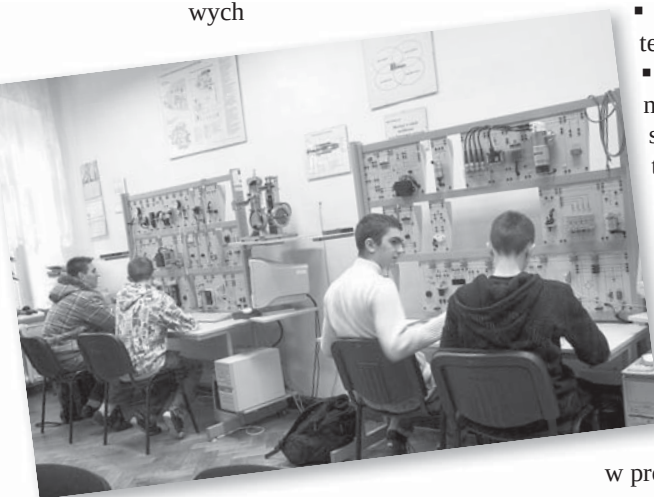
W ramach współpracy z firmą MERCEDES-BENZ oraz KIA MOTORS i SKODA, część szkolenia praktycznego na kierunkach samochodowych, realizujemy na nowoczesnym sprzęcie diagnostycznym udostępnianym nam przez te zakłady. Uczestniczymy w programach unijnych, między innymi w programie Leonardo da Vinci, PHARE w ramach, których uczniowie naszej szkoły odbywają praktyki zawodowe w



przedsiębiorstwach i firmach samochodowych na terenie Niemiec. Na stałe współpracujemy ze szkołą w Libercu oraz z KFZ Wettbewerb w Zittau. Ponadto w szkole funkcjonuje Szkolny Ośrodek Kariery oraz Szkolne Centrum Informacji Naukowej. Szkoła została objęta projektem modernizacji bazy szkolenia praktycznego, budowy nowej hali sportowej oraz projektem termomodernizacji obiektu.

Oferujemy szereg zajęć pozalekcyjnych:

- koło muzyczne
- koło mechatroniczne
- koło motoryzacyjne
- koło ekologiczne
- koła sportowe – SKS
- koło przedsiębiorczości
- koło informatyczne
- koło teatralne
- koło Towarzystwa Przyjaciół Dzieci
- koło turystyczne
- koło modelarskie
- koła żeglarskie
- nauka jazdy samochodem dla uczniów klas o profilach samochodowych



- elektromechanik pojazdów samochodowych
- blacharz, lakiernik samochodowy
- operator obrabiarek skrawających, ślusarz
- monter maszyn i urządzeń
- cukiernik, piekarz, sprzedawca
- kucharz małej gastronomii
- monter instalacji i urządzeń sanitarnych, monter instalacji gazowych
- murarz, malarz, posadzkarz, stolarz, dekarz oraz pozostałe budowlane
- inne zawody objęte klasyfikacją zawodową



**Dni otwarte szkoły:
19 marca oraz 30 kwietnia 2010 r.**

Zespół Szkół Elektronicznych im. Obrońców Poczty Polskiej

58-500 Jelenia Góra, ul. Podgórna 9

tel. 75 64 71 770, fax 75 64 71 776

elektronik@jg.home.pl • www.elektronik.jgora.pl

W roku szkolnym 2010/2011 dokonujemy naboru do:

1. Technikum w zawodach: technik elektronik

- w dzisiejszym całkowicie zelektronizowanym świecie to zawód z dużymi perspektywami i możliwościami zatrudnienia.

technik informatyk

- to zawód cieszący się stałą popularnością, przygotowujący do wykonywania zadań związanych z projektowaniem, tworzeniem oraz obsługą i naprawą systemów informatycznych oraz sprzętu komputerowego.

technik teleinformatyk

- kierunek łączący elektronikę oraz informatykę; jego absolwent zostanie ekspertem w dziedzinie sieci teleinformatycznych.

technik telekomunikacji

- przygotowuje do pracy przy urządzeniach telekomunikacyjnych, teletransmisyjnych i telefonii komórkowej.

technik logistik

- to jeden z najbardziej poszukiwanych zawodów na rynku europejskim; za-

daniem logistyka jest działanie na rzecz firmy i konfigurowanie wszystkich zasobów (materiałów, informacji, ludzi i magazynów) oraz narzędzi (transportu czy oprogramowania komputerowego) w taki sposób, by osiągnąć jak najlepszy efekt finansowy w zakresie działań związanych z produktem.

2. Zasadniczej Szkoły Zawodowej:

- monter elektronik

3. Szkoły Policealnej – dwuletniej

- technik informatyk

Kształcimy dla przyszłości

Wykwalifikowana kadra, warunki lokalowe oraz wyposażenie gwarantują wysoki poziom kształcenia zawodo-

wego i ogólnego. Wynika to z wieloletnich konsekwentnych działań zmierzających do unowocześnienia procesu nauczania i programów kształcenia. Posiadamy 6 pracowni komputerowych (2 Mc Intosh, 4 Microsoft).

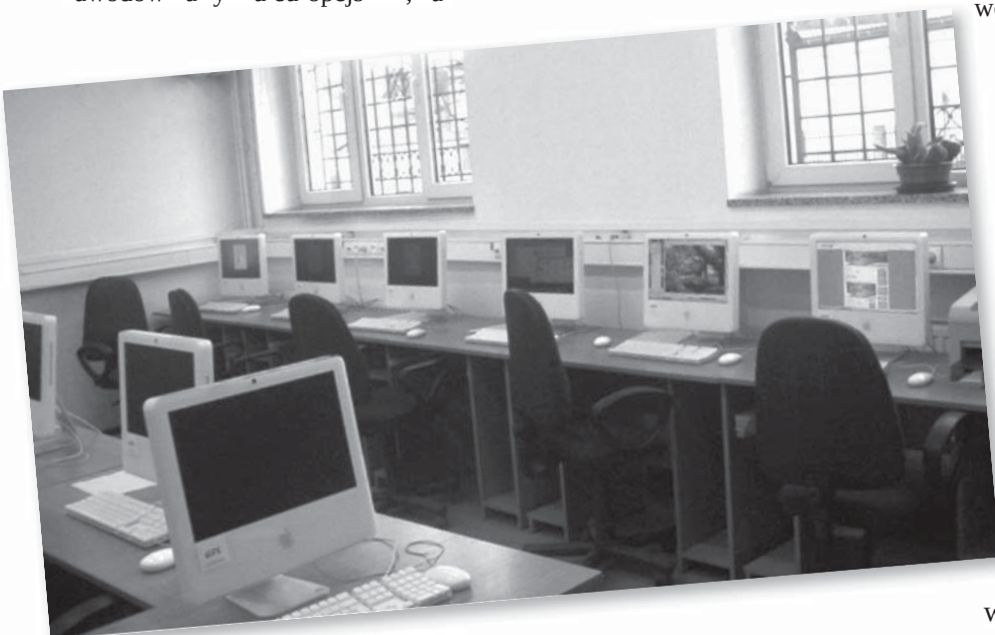
Szkoła jest bezpieczna i przyjazna. Dbamy o wychowanie naszych uczniów, realizując plan wychowawczy, przewidujący wszelkie możliwe formy współpracy z rodzicami i przeciwdziałania patologiom społecznym.

Elektronika, logistyka, informatyka oraz teleinformatyka na stałe wkroczyły w nasze życie. Nasi absolwenci mają niepowtarzalną szansę, by należeć do elitarnego grona ludzi budujących przyszłość świata w oparciu o najnowocześniejsze technologie.

Rekrutacja

Kandydaci do szkoły
logują się
w systemie elektronicznego
naboru na stronie
www.regionjeleniogorski.edu.com.pl/Kandydat

Terminy i zasady naboru
zgodnie
z Zarządzeniem
Dolnośląskiego
Kuratora Oświaty
na stronie
www.kuratorium.wroclaw.pl



Firmy windykacyjne



Firma windykacyjna to podmiot gospodarczy, specjalizujący się w obrocie wierzytelnościami (spółka prawa handlowego lub kancelaria prawna). Określona firma windykacyjna występuje najczęściej w imieniu przedsiębiorcy (operatora, dostawcy usług, banku, biura turystycznego, itp.) lub w drodze cesji otrzymuje ogół uprawnień dotyczących wierzytelności. Uczciwa firma windykacyjna dokładnie bada dokumentację sprawy i przy uzasadnionym roszczeniu prowadzi windykację należności od dłużnika, który świadomie nie reguluje swoich zobowiązań. Na polskim rynku działa wiele firm windykacyjnych, więc konkurencja jest duża. Nie wszystkie firmy stosują czyste i uczciwe zasady, nie wszystkie kierują się przestrzeganiem prawa, norm współżycia społecznego czy zasad moralnych. Wśród ogromnej ilości prowadzonych spraw, zdarzają się przypadki prób windykowania nieistniejących lub nieuzasadnionych długów. Przepisy prawne niestety nie ułatwiają rozwiązywania różnego rodzaju problemów, związanych z windykacją długów (na przykład ochrona danych osobowych dłużnika). Wątpliwości dotyczące wzajemnie wykluczających się aktów prawnych zakończył wyrok Sądu Apelacyjnego¹, który niestety nie jest korzystny dla konsumentów.

Zazwyczaj windykowane kwoty nie przekraczają 200 złotych, więc konsumentowi nie grozi wpisanie na listę dłużników. Problemem są jednak metody stosowane przez przedstawicieli firm windykacyjnych: ciągłe telefony o różnych porach dnia (w tym również do miejsc pracy), nieprzyjemna korespondencja, wizyty składane w prywatnych mieszkaniach, różnego rodzaju zastraszanie, czasem wulgarny język, nękanie psychiczne, itp. Wszel-

kie próby podejmowane przez konsumenta, dotyczące wyjaśniania sprawy pozostają bez odpowiedzi. Wierzyciel (na przykład operator sieci komórkowej), który sprzedał dług firmie windykacyjnej twierdzi, że konsument nie jest już jego dłużnikiem a jego dane usunął ze swojej bazy. Firma windykacyjna najczęściej nie dysponuje kompletem dokumentacji, więc nie jest w stanie zweryfikować i potwierdzić rację konsumenta, tym bardziej, że jest zainteresowana wyłącznie odzyskaniem pieniędzy. Jeżeli windykowany konsument udowodni, że nie jest i nie był dłużnikiem, to okazuje się, że jego dane osobowe bezpodstawnie trafiły do firmy windykacyjnej oraz sprzedano nieistniejącą wierzytelność (!)

Co może zrobić konsument w przypadku bezpodstawnych działań windykacyjnych?

► Konsument może wytoczyć powództwo do sądu o ustalenie braku istnienia zobowiązania na podstawie Art. 189 k.c., podnosząc fakt przekazania firmie windykacyjnej danych osobowych (naruszenie ochrony tych danych), istnienia groźby przekazania tych danych do rejestru dłużników (co z kolei może stwarzać problemy przy zawieraniu innych umów, zaciąganiu kredytów itp.), ciągłego nękania telefonami (do pracy i do domu) oraz korespondencją, groźbami wysyłania detektywów (co prowadzi do utraty zaufania i psuje opinię o konsumencie w miejscu pracy i zamieszkania, czyli narusza jego dobra osobiste). Wyrok sądu potwierdzający nieistnienie zobowiązania pozwala konsumentowi na wezwanie firmy windykacyjnej do zaprzestania działań a także do złożenia skargi do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych na bezpodstawne przekazanie danych osobowych. W takim rozwiązaniu konsument pozbywa się wprawdzie uciąż-

liwego problemu, jednak postępowanie sądowe jest długotrwałe i kosztowne, a także przerywa bieg przedawnienia.

► Innym sposobem jest dążenie do przedawnienia roszczeń (art. 118 k.c.). Jeśli roszczenie jest już przedawnione to ułatwia prowadzenie sprawy wytoczonej przeciwko konsumentowi, bo odpada wtedy ciężar dowodu (wymagany przy powództwie wytoczonym przez konsumenta). Trzeba jednak odbierać korespondencję z sądu, ponieważ nieodebrany (po otrzymaniu awizo) nakaz zapłaty uprawomocni się i będzie podstawą egzekucji. Konsument musi pamiętać o krótkich terminach na wnoszenie zarzutów lub sprzeciwu. Konsument nie może zawierać żadnej ugody z firmą windykacyjną i twardo podtrzymywać swoje stanowisko o braku podstaw do danego roszczenia. Nie wolno też wpłacać żadnej części przedawnionej należności (!) bo zostanie to uznane jako przyznanie się konsumenta do istnienia wierzytelności. Konsument ma zdecydowanie odmawiać zapłaty i nie obawiać się „straszków” stosowanych przez firmę windykacyjną.

Przedstawiciele firm windykacyjnych często podnoszą, że fakt poinformowania dłużnika o przelewie wierzytelności powoduje przerwanie biegu do przedawnienia. Jest to oczywista nieprawda, bo uprawnienia cesjonariusza są takie same jak cedenta. Oznacza to, że dokonanie przelewu wierzytelności nie może pogarszać sytuacji dłużnika.

► Konsumenti często są zdecydowani zapłacić żadaną kwotę dla tzw. „świętego spokoju”. Duża część nękanych osób w taki właśnie sposób pozbywa się problemu. NIE należy jednak wybierać takiego rozwiązania! Trzeba zawsze mieć świadomość, że wpłacanie pieniędzy (nawet niewielkich kwot) za nieistniejące długi jest moralnym przyzwoleniem na nieuczciwe działania firm windykacyjnych.

¹ z dnia 5 lutego 2008 r. (Sygn. VI ACa 897/2007 LexPolonica nr 1907400).

Wyciąg z Zasad Dobrych Praktyk Windykacyjnych

§ 48 Przedsiębiorstwo windykacyjne zobowiązane jest prowadzić wszelkie działania i komunikować się z dłużnikiem w sposób zapewniający ochronę interesów kontrahenta, a równocześnie przestrzeganie prawa, dobrych obyczajów oraz poszanowanie słusznych praw dłużnika.

§ 49 Korespondencja do dłużnika winna być wysyłana na jego adres zamieszkania lub inny, pod którym dłużnik może być osiągalny, w zamkniętej kopercie, bez adnotacji lub znaków na kopercie wskazujących, że korespondencja dotyczy długu adresata. Zastrzeżenie dotyczące znaków na kopercie nie dotyczy oznaczenia i znaków graficznych identyfikujących przedsiębiorstwo windykacyjne.

§ 50 Pierwsze wezwanie do zapłaty winno dokładnie opisywać wierzytelność (tytuł, wierzyciel, wystawca faktury, należność główna, data wymagalności, naliczone odsetki i inne należności uboczne, numer faktury, datę wystawienia faktury, okres, za jaki faktura została wystawiona, jeśli windykowana jest wierzytelność o charakterze ciągłym); kolejne wezwania winny zawierać informacje niezbędne dla zidentyfikowania tożsamości sprawy i etapu, na jakim ona się znajduje oraz zaktualizowaną kwotę zobowiązania dłużnika. (...)

Praktyki zakazane i niedozwolone

§ 75 Przedsiębiorstwa windykacyjne oraz osoby działające w ich imieniu nie stosują przy wykonywaniu czynności windykacyjnych metod i sposobów naruszających prawo i dobre obyczaje.

W szczególności zakazane są następujące działania:

1. Używanie siły, gróźb karalnych lub innych czynności naruszających godność osobistą.
2. Używanie wulgarnego lub nieprzyzwoitego języka lub określeń naruszających godność osobistą, a także niegrzecznego tonu rozmów.
3. Używanie jakichkolwiek innych środków mających na celu zastraszanie dłużnika.
4. Przekazywanie lub ujawnianie informacji o zadłużeniu i przebiegu czynności windykacyjnych nieuprawnionym osobom trzecim, w tym zwłaszcza nieletnim członkom rodziny dłużnika.
5. Przesyłanie lub używanie dokumentów, pism, ubiorów lub narzędzi wskazujących na wykonywanie czynności przez sąd, czy jakiegokolwiek urząd państwowy lub zawierające informacje dla tych instytucji właściwe lub przeznaczone.
6. Przedstawianie nieprawdziwych danych dotyczących długu, w szczególności określających charakter, wielkość i status prawny długu.
7. Podawanie nieprawdziwych informacji o swoim statusie, kwalifikacjach, doświadczeniu lub uprawnieniach zawodowych, w szczególności nieuprawnione, rzekome działanie w imieniu innego przedsiębiorstwa windykacyjnego lub nieprawdziwe informacje o kwalifikacjach i uprawnieniach w zakresie zawodów prawniczych.
8. Przekazywanie nieprawdziwych informacji o konsekwencjach niezapłacenia długu, między innymi takich jak areszt, pozbawienie wolności, konfiskata majątku.
9. Wyrażanie w kontaktach z dłużnikiem lub osobami trzecimi sugestii, że dłużnik jest przestępcą.
10. Przyjmowanie przez windykatorów od dłużników środków pieniężnych lub jakichkolwiek przedmiotów bez wystawienia pokwitowania.
11. Groźenie w jakikolwiek sposób lub podejmowanie działań zmierzających do naruszenia własności lub posiadania.
12. Pobieranie od dłużnika, bez tytułu prawnego wynikającego z zawartych umów bądź przepisów prawa, kwot tytułem opłat w związku z prowadzonymi działaniami windykacyjnymi.

Źródło: Kwartalnik FK Nr 4/2009; www.ultimo.pl, www.windykacja.com.pl

Zapraszamy wszystkich podatników do przekazania **1% podatku dochodowego** na rzecz organizacji pożytku publicznego działających na terenie Jeleniej Góry !!!

Wykaz organizacji pożytku publicznego, na które podatnik może przekazać 1% podatku za 2009 r. zamieszczony jest na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej

<http://www.mpips.gov.pl/bip/index.php?idkat=2268>

Natomiast dane teleadresowe organizacji pozarządowych działających na terenie Miasta Jelenia Góra znajdują się na stronie internetowej

www.jeleniagora.pl

w zakładce

„Dla Mieszkańca – Współpraca z organizacjami pozarządowymi – Mapa aktywności”.

Od stycznia do kwietnia 2009 r. za pośrednictwem urzędów skarbowych istnieje możliwość przekazania 1% podatku na rzecz wybranej przez siebie organizacji pożytku publicznego.

Ponadto wszelkie informacje dotyczące przekazania 1% znajdują się na stronach internetowych:

- Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej www.mpips.gov.pl i www.pozytek.gov.pl,
- Ministerstwo Finansów www.mf.gov.pl,
- w portalu organizacji pozarządowych www.ngo.pl,
- lub od samych organizacji pozarządowych.

Służba przygotowawcza



W dniu 11 stycznia 2010 r. w Ratuszu odbyło się uroczyste wręczenie przez Prezydenta Miasta Jeleniej Góry Marka Obrębalskiego czterem pracownikom Urzędu zaświadczeń o ukończeniu służby przygotowawczej.

Głównym celem służby przygotowawczej jest teoretyczne i praktyczne przygotowanie pracowników podejmujących po raz pierwszy pracę na stanowisku urzędniczym w sa-

morządzie do należytego wykonywania obowiązków służbowych.

Służba przygotowawcza trwa trzy miesiące i zakończona jest egzaminem.

Służba przygotowawcza organizowana była w Urzędzie po raz trzeci. Po otrzymaniu zaświadczeń pracownicy złożyli ślubowanie.



Przypominamy...

W dniu 31 marca 2010 roku upływa termin płatności **opłaty z tytułu wieczystego użytkowania gruntów Gminy i Skarbu Państwa** (zgodnie z art. 71 ust.4 ustawie z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami – Dz.U. z 2004 Nr 261 poz. 2603 ze zm.).

Powyższą opłatę należy wpłacać **bez wcześniejszego wezwania** w kasie Urzędu Miasta ul. Sudecka 29 oraz Plac Ratuszowy 58 lub na rachunek bankowy Banku Millennium S.A. w Jeleniej Górze:

1. opłaty za wieczyste użytkowanie gruntu **Gminy** na rachunek:
Nr 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566

2. opłaty za wieczyste użytkowanie gruntu **Skarbu Państwa** na rachunek:
Nr 74 1160 2202 0000 0000 6011 5610

Jednocześnie informujemy, że **KASY** Urzędu Miasta Jelenia Góra czynne są w godzinach **od 8⁰⁰ do 16⁰⁰**.

Ze względu na przypadający termin płatności podatku od nieruchomości i opłat za wieczyste użytkowanie gruntu Gminy i Skarbu Państwa **w miesiącu marcu 2010 roku KASA** przy ulicy Sudeckiej 29 czynna będzie **od 8⁰⁰ do 17⁰⁰**.

Z dniem 21.01.2010 roku **Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego przeniesione zostało do budynku przy ul. Armii Krajowej 19.**

Informujemy, że nie ulegną zmianie numery telefonów wydziału. Kontakt:

1. Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego – 757546301, 757546302,
2. 757546 254,
3. nr Fax – 757546206,
4. email: **pczk_um@jeleniagora.pl**

W kolejnym numerze poinformujemy Państwa o realizacji zadań PCZK.



ZDROWIE
WYPOCZYNEK
RELAKS

www.uzdrowisko-cieplice.pl

LECZNICZE WODY TERMALNE BOGATA OFERTA ZABIEGOWA GÓRSKIE POWIETRZE ATRAKCJE TURYSTYCZNE

...Tu gorąca woda

na słabości skutkuje
przez cały rok...
od 1281 r.

Dolnośląski Wolontariusz Roku 2009

10 grudnia ubiegłego roku, na uroczystej Gali Wolontariatu we Wrocławiu rozstrzygnięto konkurs „Dolnośląski Wolontariusz Roku 2009”. Spośród 86 zgłoszonych kandydatur zwyciężyła pani Teresa Adamowicz, jeleniogórzanka, która sama będąc osobą niepełnosprawną, niesie pomoc innym.

7 stycznia tego roku laureatka była gościem Prezydenta Miasta Jeleniej Góry, Marka Obrębalskiego. Gratulując wspaniałego wyróżnienia, Prezydent wyraził swój szacunek i uznanie dla pracy pani Teresy na rzecz drugiego człowieka.

Sama zainteresowana, niezwykle skromna, o sobie mówi rzadko. Jest jeleniogórzanką od urodzenia. Również od urodzenia jest osobą niepełnosprawną ruchowo. Blisko pięć lat swojego dzieciństwa spędziła w szpitalu, jednak ani to, ani inne przeszkody życiowe nie stanęły jej na drodze do zdobycia wykształcenia. Pani Teresa jest technikiem ekonomistą i w tym zawodzie przepracowała 17 lat, m.in. w zakładach pracy chronionej.

Mimo aktywności zawodowej i swojej niepełnosprawności zawsze znajdowała czas na działalność społeczną. Zaczynała w Karkonoskim To-

warzystwie Osób Niepełnosprawnych, skąd przeszła do Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów Oddziału Rejonowego w Jeleniej Górze. Kilka lat działalności społecznej pani Teresy wiąże się z Karkonoskim Sejmikiem Osób Niepełnosprawnych oraz Stowarzyszeniem Osób Przewlekłe Chorych „Pomocna Dłoń”. Od grudnia 2008 roku Stowarzyszenie „Pomocna Dłoń” działa samodzielnie a pani Teresa jest jego prezesem.

Na co dzień, laureatka pomaga dwóm osobom niepełnosprawnym ruchowo, w tym swojej koleżance ze szkolnych lat. Nie sposób nie wspomnieć, że pod opieką pani Teresy jest także jej 89-letnia mama mieszkająca w Chrośnicy.

Na pytanie, dlaczego mimo tylu własnych problemów zdrowotnych zdecydowała się pomagać innym, odpowiada: „Bo sama też nieraz potrzebuję pomocy.”

Pani Teresa, jak każdy z nas, ma swoje marzenia, zamiłowania i pasje. Są nimi podróże. Najdalsze, jakie odbyła to Grecja i Rzym, gdzie miała możliwość uścisnąć dłoń Papieża Jana Pawła II. Polskę, oprócz Mazur, zjeździła wzdłuż i wszerz. Marzy o wy-



jeździe do Ziemi Świętej. Na co dzień dużo czyta i słucha muzyki, szczególnie interesuje ją poezja. Bardziej ziemne marzenie pani Teresy to znalezienie pracy, która oprócz możliwości realizowania się zawodowo, umożliwiłaby jej spełnienie marzeń związanych z podróżami.

Serdecznie gratulujemy pani Teresie zaszczytnego tytułu „Dolnośląskiego Wolontariusza Roku 2009” i życzymy spełnienia wszystkich marzeń. ■

Zapraszamy wszystkich chętnych do udziału w II edycji „walentynkowego” konkursu jednego wiersza. W tym roku konkurs odbywa się pod hasłem:

„ZAKOCHAJ SIĘ W... KARKONOSZACH”

Prace konkursowe przyjmujemy do **dn. 9 lutego br.** w Czytelni Jeleniogórskiego Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej „Książnica Karkonoska” przy ul. Bankowej 27 (II piętro).

Przewidujemy atrakcyjne nagrody niespodzianki!

Zastrzegamy sobie możliwość publikacji nadesłanych wierszy.

**Szczegółowe zasady konkursu znaleźć można na stronie www.biblioteka.jelenia-gora.pl
POWODZENIA!**

Koordinator: Ewa Milińska • tel. 75 75 259 31 • gbpjg_czytelnia@op.pl

WSPIERAJMY ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO w Jeleniej Górze



**Twoja pomoc
dla innych jest bezcenna**

szczegóły na:

www.jeleniagora.pl

zakładka Dla Mieszkańca / Współpraca z organizacjami pozarządowymi



**Urząd Miasta Jelenia Góra
Wydział Zdrowia i Polityki Społecznej**

ul. Sudecka 29 Ip. pok. 16 - 17
58-500 Jelenia Góra

tel. 75 75 46 358, fax. 75 75 46 202
e-mail: organizacje_um@jeleniagora.pl